

Sports EXTRA



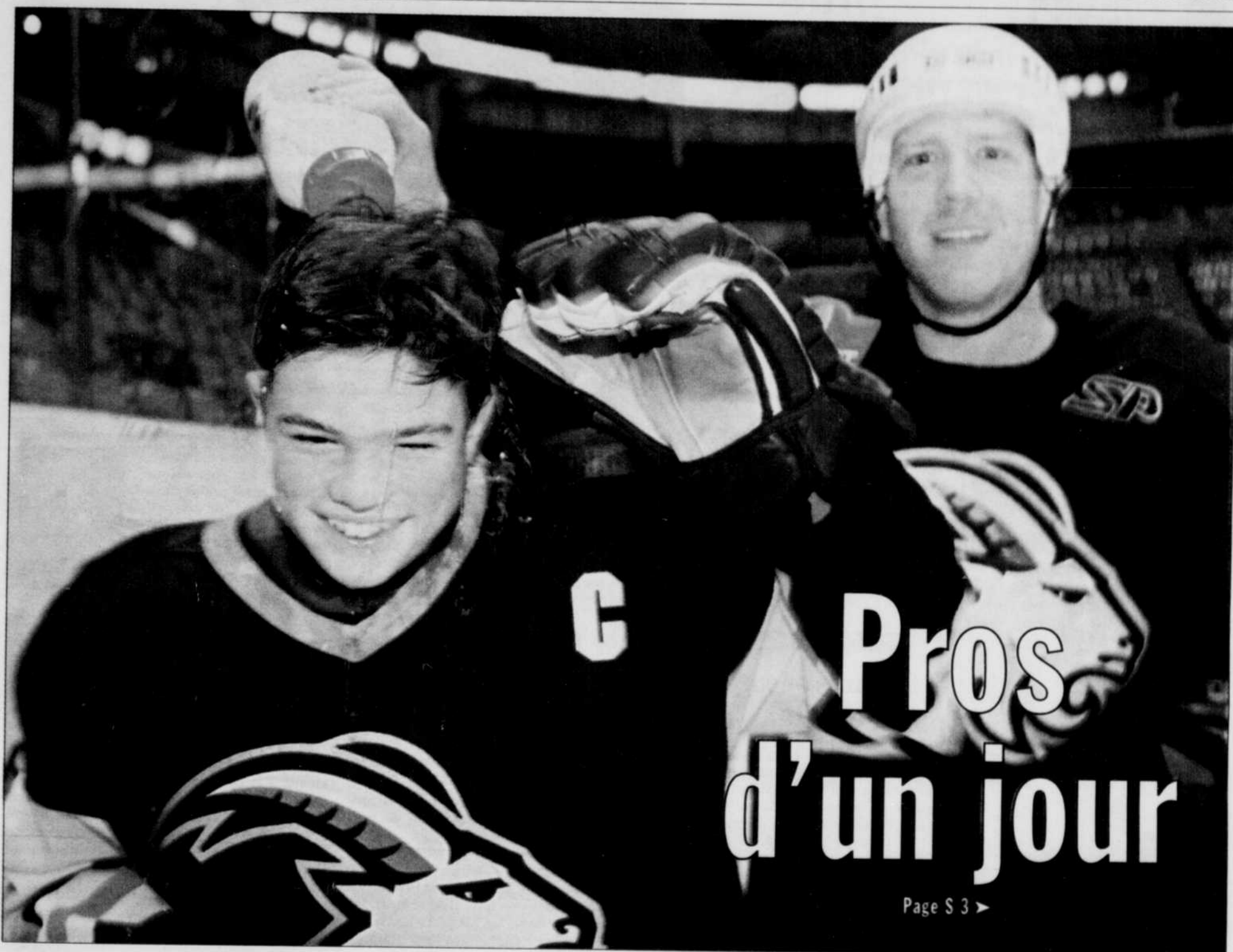
GOLF

Premiers pas laborieux pour le « bébé » de la PGA S 6

CAHIER S

LE SOLEIL

LE VENDREDI 25 JANVIER 2002



Pros d'un jour

Page S 3 >

LE SOLEIL, STEVE DESCHÉNES



Rouge et Or Basketball



Vendredi 25 janvier
Gymnase du PEPS
18 h (F) - 20 h (M)
Concordia vs Rouge et Or

Admission : 3 \$ étudiant / 5 \$ général
Stationnement gratuit

PEPS *Physiquement plus grand!*
www.rougeetor.ulaval.ca

UNIVERSITÉ
LAVAL

UNIVERSEL

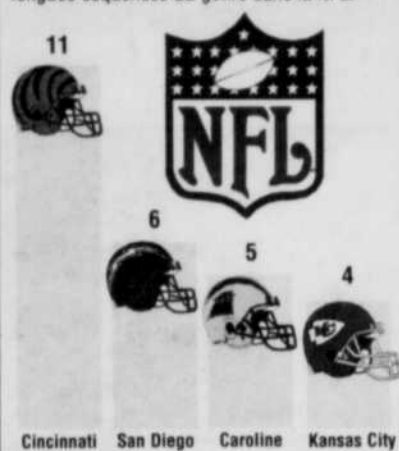
Nos partenaires :
LE SOLEIL

Radio X

ZOOM

Feu les Bengals...

Les Bengals de Cincinnati n'ont pas participé aux séries depuis 11 ans. Ci-dessous, les plus longues séquences du genre dans la NFL.



Source: NFL/USA Today

STATS, LE SOLEIL

SOMMAIRE

**HINGIS/CAPRIATI: UN
AIR DE REVANCHE 7**



**RAID UKATAK: ENCORE
LES FINLANDAIS 8**



SORTEZ VOS MOUCHOIRS! 10 ET 11

FRANÇOIS GAGNON 5

Un cran de plus

**Therrien encense
sa troupe à la suite
de la victoire
à Washington**

MONTRÉAL (PC) — Bien des joueurs ont haussé leur jeu d'un cran à Washington, mercredi, où le Canadien a remporté sa plus importante victoire de la saison. Craig Rivet a eu droit aux éloges de l'entraîneur-chef, Michel Therrien, après la rencontre.

Rivet, qui forme un duo avec Andreï Markov, a terminé la soirée à plus 2. « Il vient de disputer son meilleur match depuis que je dirige l'équipe », a commenté l'entraîneur.

Francis Bouillon a lui aussi livré une solide performance à la ligne bleue associé au vétéran Stéphane Quintal. Face aux Capitals, Bouillon a fait 26 présences et joué durant 23 minutes et 34 secondes, un sommet chez les défenseurs du Tricolore.

L'AVENIR DE BOUILLON

Bouillon est en train de consolider son poste à Montréal. Therrien et le directeur général, André Savard, auront des décisions à prendre lorsque Patrie Brisebois et Patrick Traverse seront prêts à revenir au jeu.

EN BREF

**Dykhuis encore
en tête**

Karl Dykhuis domine cette année encore la colonne des plus et les moins chez le Canadien de Montréal. Le défenseur présente un différentiel de plus 12, de loin le meilleur chez le Canadien. La saison dernière, Dykhuis avait terminé en tête avec un différentiel de plus 9. (PC)

**Vers une saison
de 20 buts**

Richard Zednik se dirige vers une première saison de 20 buts. Le Slovaque a réussi son 13^e but à Washington, un rendement qui lui permettrait d'atteindre la vingtaine. Quant au gardien José Théodore, il a besoin de trois autres gains pour égaler son sommet de 20 victoires qu'il avait atteint la saison dernière. (PC)



Toujours opposé au meilleur trio de l'adversaire, Joé Juneau s'est nettement imposé contre les Capitals de Washington, déjouant même Olaf Kolzig.

Joé Juneau aussi a joué un rôle déterminant à Washington. En plus d'être opposé au trio Dahlen-Oates-Jagr, Juneau a réussi le but de la victoire en fin de troisième période. Therrien ne pourrait exiger davantage de l'athlète de Pont-Rouge.

« Il a joué tout un match, a-t-il déclaré. Juneau est toujours opposé au meilleur trio de l'adversaire et il est

quand même parvenu à marquer le but de la victoire. Il a aussi été impeccable en désavantage numérique contre un des meilleurs jeux de puissance de la ligue. »

Therrien a aussi parlé de Gino Odjick, qui a enfilé un but, son troisième en quatre matchs. « Il joue avec intensité et émotion. Gino est un leader à sa façon. »

**« Joé
Juneau
a joué
tout un
match »**

Tout un menu ! Le Canadien disputera sept matchs d'ici les Jeux olympiques

MONTRÉAL (PC) — Le Canadien a à peine le temps de reprendre son souffle qu'il doit se préparer à livrer un important segment de sept matchs d'ici les Jeux olympiques.

Au cours de cette période, le Tricolore devra affronter successivement les Sénateurs d'Ottawa, les Sharks de San Jose, les Bruins de Boston, les Devils du New Jersey (à East Rutherford), les Penguins de Pittsburgh, les Maple Leafs de Toronto (dans la Ville reine), et les Red Wings de Detroit.

« Durant un souper d'équipe, on a regardé notre calendrier d'ici les Jeux olympiques, a raconté Craig Rivet après la victoire de mercredi à Washington. On s'est vite rendu compte que tous les matchs seront difficiles. On va devoir affronter des équipes qui ont presque toutes des dossiers supérieurs à ,500. Il s'agira d'un grand test pour nous. »

Parlant de test, le Tricolore vient d'en passer un avec succès. Les joueurs de Michel Therrien

viennent de conclure une portion du calendrier au cours de laquelle ils ont disputé 17 matchs sur 22 à l'étranger. Au cours de cette période névralgique dans la saison, le Canadien a récolté 20 points sur une possibilité de 44 pour un rendement de ,455.

PLUS SOUVENT À DOMICILE

« On vient de terminer une séquence difficile sur la route, a commenté Joé Juneau. Le mois de janvier a été très dur. Mais on a super bien fini. On revient chez nous beaucoup plus confiants. Il faudra maintenant faire attention de ne pas gâcher à la maison tout ce qu'on vient d'accomplir sur la route. »

Le Canadien va disputer la majorité de ses matchs au Centre Molson d'ici la fin de la saison. Il va livrer 18 matchs à domicile et 13 à l'étranger. Il s'agit d'un avantage non négligeable dans la mesure où l'équipe a maintenu un dossier de 12-8-3-0 devant ses partisans.

Les étoiles dans l'ombre des Jeux

(PC) — Qu'on le veuille ou non lors d'une année olympique, le match des étoiles doit être présenté, a signalé l'entraîneur de la formation de l'Amérique du Nord Pat Quinn, hier. Le match des étoiles de la LNH, qui aura lieu le 2 février au Centre Staples à Los Angeles est une contrariété plus qu'un honneur pour quelques joueurs qui prendront part au tournoi olympique des Jeux d'hiver de Salt Lake City du 15 au 24 février.

Les joueurs ressentent déjà le poids d'un calendrier serré en raison de la pause olympique de 12 jours en février et quelques-uns, dont le capitaine Mike Modano des Stars de Dallas, ont même indiqué qu'ils vont utiliser les trois jours pour se reposer.

«C'est une situation inusitée, a noté Quinn, l'entraîneur des Maple Leafs de Toronto, qui sera aussi à la barre de l'équipe canadienne aux Jeux. Les gars qui peuvent aller au match des étoiles sont les mêmes qui vont représenter leur pays aux Olympiques.»

Parce que le tournoi olympique retient l'attention cette saison, le 52^e match des étoiles de la Ligue nationale est presque oublié et il en a rarement été question quand Quinn et l'entraîneur de la formation mondiale, Scotty Bowman, ont participé à un appel conférence, hier.

BOWMAN VA SE REPOSER

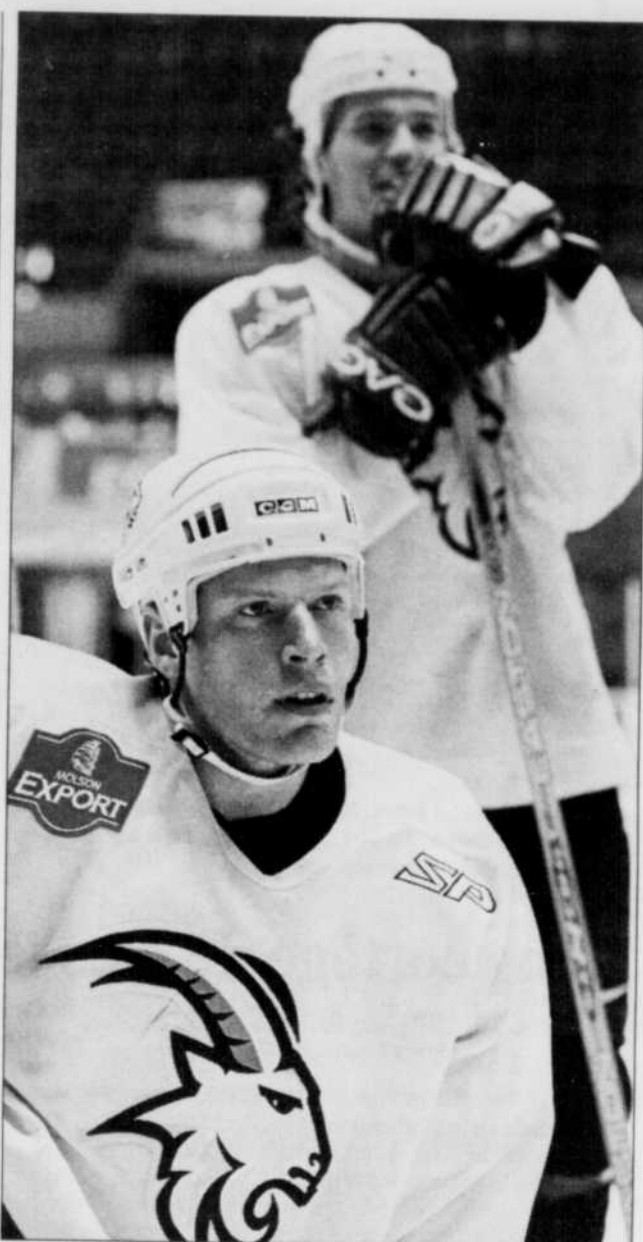
Plusieurs questions portaient sur les Jeux. Quinn était content de parler des solides performances de Mario Lemieux, des Penguins de Pittsburgh, et Eric Lindros, des Rangers de New York, mercredi. Les deux joueurs ont subi récemment des blessures sérieuses. Lemieux a été opéré à la hanche et Lindros a été victime d'une commotion cérébrale, ce qui incitait à douter qu'ils puissent prendre part aux Jeux. Super Mario a connu une soirée de cinq points et Lindros, quatre.

«Espérons qu'ils sont en santé et qu'ils pourront jouer comme ils l'ont fait par le passé, a dit Pat Quinn. C'est encourageant.»

Quinn encouragé par le jeu de Lemieux et Lindros

Quinn a été préféré à Bowman, 68 ans, qui détient le record de la LNH pour le nombre de victoires par un entraîneur.

Bowman a refusé des invitations pour aider les formations de la Lettonie et de la Russie. «Je vais profiter de l'occasion pour recharger mes batteries, a dit Bowman. Une réunion de famille est prévue en Floride.»



LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES
Patrick Poulin ressent encore une petite douleur au genou.

Poulin se dit prêt à revenir

À moins qu'il ne traîne de la patte, ce matin, Patrick Poulin reviendra au jeu, aujourd'hui, avec les Citadelles de Québec. «Tout ce que je désire, c'est le vétérán de plus de neuf saisons dans la LNH.

Poulin s'était blessé à un genou dès son premier match dans la Ligue américaine, le 14 janvier contre les Bulldogs de Hamilton. Il venait à peine d'être cédé par le Canadien. Même si on parlait d'un repos de 10 à 14 jours, on a craint qu'il se prolonge jusqu'à trois semaines.

«Après quelques jours, je savais que ça allait bien, que mon ligament n'était pas déchiré. Je notais des progrès à tous les jours. Il reste encore une petite douleur, mais il faut savoir l'endurer», disait le patineur natif de Vanier, hier midi, après l'entraînement.

PAS DRAMATIQUE

Pendant que son genou guérissait, Poulin n'a pas profité de l'occasion pour réfléchir à son avenir, faire le point sur la déception des dernières semaines. Peu utilisé à Montréal, il voyait son passage au Colisée Pepsi comme une chance d'obtenir un temps de glace à la hauteur de son potentiel.

«Tout ce qui m'est arrivé, c'est du passé. De toute manière, je ne peux contrôler qu'une chose, soit la qualité de mon jeu. Je vais avoir la chance de me faire

valoir», précisait celui qui portait une orthèse afin de protéger son genou.

Lors de son unique partie avec les Citadelles, Poulin avait démontré de belles choses. L'élégant patineur complétait un trio avec Craig Darby et Jason Ward. Il avait obtenu plusieurs chances de marquer avant d'être blessé en deuxième période. «C'était bien parti, c'est vrai. Une absence de 11 jours, ce n'est pas dramatique. On perd un peu sa condition physique de match, mais elle se retrouve assez rapidement.»

Son entraîneur-chef, Éric Lavigne, verrait son retour d'un bon œil. Il préférerait attendre encore quelques heures avant de confirmer sa présence. «On va voir comment son genou se comporte après 24 heures. Le retour d'un joueur est toujours apprécié, même si tout le monde trouve le moyen de contribuer à nos succès dernièrement.»

NOTES: Les Monarchs de Manchester s'amènent à Québec sans les services de leur meilleur joueur, Ted Donato, qui évolue maintenant à Bridgeport... **Le gardien Stéphane Fiset a effectué un retour au jeu et pourrait affronter les Citadelles...** Les Citadelles ont amassé des points au classement dans 14 de leurs 15 dernières rencontres... **Les joueurs ont reçu la visite du psychologue sportif du Canadien, Gordon Bloom, qui a entretenu son auditoire sur la concentration.**



Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

Pros d'un jour

Les petits Citadelles en visite chez les grands

■ Pour l'une des rares fois cette saison, il y avait un surplus de joueurs lors de l'entraînement des Citadelles de Québec. Non, le Canadien de Montréal n'a pas envoyé de l'aide à son club-école. Les nouveaux visages étaient plutôt les Gouverneurs de la Rive-Nord, qui porteront les couleurs de la formation de la Ligue américaine de hockey au Tournoi international pee-pee, qui aura lieu du 14 au 24 février.

Les jeunes ont été reçus en grande pompe. Invités au match de mercredi, ils ont ensuite passé la nuit au Château Bonne-Entente (sans les parents...). Déjeuner en équipe, hier matin, entraînement hors glace en compagnie du spécialiste Raymond Veillette, remise officielle des chandails à la tête de boue, équipement installé dans le vestiaire comme chez les pros, entraînement avec les joueurs et entraîneurs des grands frères, visite du Colisée Pepsi, tournoi de quilles, souper d'équipe... Aujourd'hui, tout ce beau monde sera présenté à la foule avant la rencontre.

«Ce que les pros font dans la vie, on l'a vécu pendant deux jours. Il s'agit de l'un de nos plus beaux moments dans le hockey, d'une chance incroyable qu'on a de les représenter», avouait le capitaine des petits Citadelles, Alexandre Angers-Goulet.

Il a eu droit à la traditionnelle douche de la bouteille d'eau pendant son entrevue avec LE SOLEIL. Quelques minutes plus tôt, ses coéquipiers ont exercé leurs habiletés sous les directives d'Éric Lavigne et Donald Dufresne. «Au début, c'était un peu stressant. Ça n'a pas pris de temps avant qu'on soit plus à l'aise. C'est vraiment spécial de patiner avec des professionnels», ajoutait celui dont le frère, Mathieu, évolue dans le midjet AAA avec le Blizzard du séminaire Saint-François.

Les Gouverneurs de la Rive-Nord évolueront dans la classe Internationale A au tournoi pee-pee. Il y a 12 ans, leurs ancêtres l'avaient emporté. Hasard du destin, Éric Lavigne en était l'entraîneur-chef et Xavier Delisle, le joueur vedette. Hier, ces deux «pros» effectuaient donc un retour dans le temps. C.T.

REMPARTS

Petr Preucil s'ennuie

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

■ La distance n'a pas d'importance, disait une publicité. Pas pour tout le monde. Loin de sa famille, Petr Preucil s'ennuie. «Je trouve cela beaucoup plus difficile que la saison dernière», avouait le joueur des Remparts de Québec natif de Most, en République tchèque.

L'attaquant sélectionné en septième ronde par les Rangers de New York connaît une saison difficile dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, même si l'entraîneur-chef, Guy Chouinard, l'a promu au sein de la première ligne offensive.

«Je ne joue pas aussi bien que je le voudrais. Je ne suis vraiment pas satisfait de la qualité de mon jeu. Écoutez, je ne me souviens même pas à quand remonte mon dernier but», disait-il, hier matin, au terme de l'entraînement en prévision du match d'aujourd'hui, à Rimouski.

Pour sa gouverne, disons qu'il a inscrit son dernier filet le 21 décembre. Il n'a donc pas touché la cible à ses 12 derniers matchs. En 35 rencontres, il ne montre qu'un dossier de 10 buts et 16 passes, une production nettement inférieure à son potentiel.

«J'espère que les choses vont se replacer avec Chris (Montgomery) et Shawn (Collimore). J'essaie de bien faire défensivement, mais je me considère comme un joueur offensif dans l'âme.»

Preucil avoue avoir trouvé le temps

long pendant les Fêtes. Il enviait ses coéquipiers, qui avaient la chance de retourner quelques jours à la maison, histoire de fêter un peu et de se reposer, de se ressourcer. Lui, il n'avait que le téléphone pour se rapprocher un peu des siens.

«L'an passé, mon père m'a visité à deux reprises, soit en novembre et en janvier. Cette saison, il ne viendra à Québec qu'en mars, lors des séries éliminatoires.

«Il s'agit de ma deuxième année en Amérique, ajoute-t-il. Je maîtrise mieux l'anglais, j'ai plus d'amis, mais j'ai aussi moins de choses à apprendre qu'il y a un an, donc plus de temps pour penser à ma famille. Je leur parle au moins une fois par semaine, mais ce n'est pas la même chose.»

Il y a un an, son jeune frère, Tomas, avait participé au Tournoi atome de Lévis. Cette année, il n'y sera pas. «Il jouera peut-être au Tournoi pee-wee, en 2003, s'il continue à progresser. Ça va un peu mieux pour moi, présentement. Les Fêtes sont terminées, c'est parfait. Pour le reste, j'essaie de garder le sourire.»



Les Remparts et les Citadelles tenaient leur collecte de sang, hier après-midi, à Place Sainte-Foy. Lors de son passage, Carole Turmel, de Québec, a reçu la visite de Jonathan Delisle, Shawn Collimore, Mathieu Garon et Chris Montgomery.

Long cortège de blessés chez l'Océanic

CARL THÉRIAULT

Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Si le gain de 3-1, mercredi, contre le Drakkar de Baie-Comeau mettant fin à une série noire de 10 défaites a fait du bien au moral des joueurs de l'Océanic, le cortège des blessés continue toujours d'affliger l'équipe rimouskoise.

Thatcher Bell détient le record de longévité dans ce domaine. Il est hors glace depuis le 20 novembre, Ryan Clowe depuis le 30 décembre, plus récemment Benoît Martin (8 janvier) et Nicolas Poirier (12 janvier) les ont rejoints.

Bell et Clowe seront absents encore au moins trois semaines. Poirier doit attendre que les conséquences d'une commotion cérébrale disparaissent avant de chausser les patins.

Quant au capitaine Benoît Martin, il ne s'attend

pas à revenir au jeu aujourd'hui lors de la visite des Remparts de Québec.

Après 40 minutes d'entraînement optionnel, hier, Martin ressentait encore de la douleur à l'aîne. «Quand je pousse au maximum, je sens de la douleur. Le médecin me dit que c'est moi qui allais décider. Peut-être que c'est une question de jours avant que je ne revienne au jeu», disait prudemment le joueur de 20 ans d'origine gaspésienne.

L'entraîneur-chef Guylain Raymond a bien apprécié la victoire contre le Drakkar. «Contre Baie-Comeau, on a suivi notre plan de match et on a été efficace. Il va falloir faire pareil contre les Remparts. Il faut d'abord ramasser des points. En gagnant, on peut se retrouver trois points derrière les Remparts»

Éric Salvail sera devant le filet des locaux, qui ne pourront habiller que 16 joueurs.

Antoine Vermette voit la lumière au bout du tunnel

JEAN-FRANÇOIS TARDIF

JFTardif@lesoleil.com

VICTORAVILLE — Même s'il n'a pas encore disputé un seul match avec les Tigres de Victoriaville cette saison, Antoine Vermette garde le moral. D'abord parce qu'il devrait très bientôt reprendre l'entraînement, mais aussi et surtout parce que c'est avec sagesse qu'il vit sa longue convalescence.

«Il y a des gens qui sont confrontés à des situations bien pires que la mienne, a-t-il expliqué. Je pense à Saku Koivu, qui doit combattre un cancer. J'ai aussi en tête un petit hockeyeur de 13 ans que j'ai parrainé et qui, aujourd'hui, ne peut jouer avec ses amis chez les pee-wee parce qu'il a lui aussi un cancer. Moi, je suis en santé.»

Victime d'une commotion cérébrale en août au camp d'en-

traînement d'équipe Canada junior, Vermette a quand même tenu à prendre part au camp des Sénateurs d'Ottawa, qui l'avaient repêché. Motivé à l'idée de rivaliser avec Jason Spezza, il n'avait ménagé aucun effort au cours de l'été afin d'être prêt.

«J'avais travaillé vraiment fort. Et jamais je n'avais été aussi en forme. Il n'y a rien qui aurait pu m'empêcher de participer au camp. Surtout que deux semaines après avoir subi ma commotion, je me sentais complètement rétabli.»

REPOS COMPLET

Incapable de s'imposer, Vermette n'a pas disputé un seul match hors concours avec les Sénateurs. Pire encore, son état de santé a recommencé à se détériorer. Il a donc consulté le médecin qui l'a obligé au repos complet.

«C'est la pire chose qui pouvait m'arriver. Sauf qu'aujourd'hui, j'ai une opinion différente. Mon absence m'a fait apprécier le hockey, ma plus grande passion. Et j'ai aussi appris que dans la vie, il n'y avait rien d'acquis. Je me dis que rien n'arrive pour rien et j'ai l'impression que je ressortirai grandi de mon épreuve.»

«C'est ce qui est arrivé à Alex Tanguay, qui a vécu une situation similaire à la mienne. Et depuis, il a gradué dans la LNH, il s'est imposé et il a gagné la coupe Stanley. Je m'en inspire d'ailleurs souvent.»

Même s'il ignore le moment de son retour, Vermette affirme qu'il ne sera pas craintif de retourner sur la patinoire et d'être à nouveau frappé. «De toute manière, quand je suis dans le feu de l'action, je n'ai pas le temps de penser à autre chose qu'à mon jeu.»

Toujours debout, toujours vivant

Pas question de virer son capot de bord, de se mettre à scanner « Go Habs Go » et de prétendre que le Canadien de Montréal accédera enfin aux séries éliminatoires. Non! Mais le simple fait que le Canadien soit toujours debout, ce matin, qu'il soit toujours en vie, tient de l'exploit.

Reportez-vous au 11 décembre: le Canadien amorçait une séquence de 17 matchs sur la route en 22 rencontres. En scrutant ce que le calendrier réservait à Michel Therrien et à ses joueurs, bien des observateurs — et le gars sur la photo en haut de la page faisait partie du groupe — étaient convaincus que le Canadien verrait ses illusions de prendre part aux séries s'envoler dès les premiers jours de l'an de grâce 2002.

Et lorsque le Canadien a amorcé ce chemin de croix en trébuchant dès le premier soir pour transformer une avance de 3-0 en un verdict nul de 3-3 face aux Goélands d'Atlanta, on s'est dit: « Oups! la fin arrivera plus vite qu'on le pensait... »

PAS LA FIN DU MONDE...

Mais non. En allant battre les Capitals mercredi, le Canadien a complété sa périlleuse expédition avec un dossier de cinq victoires, neuf revers, dont l'un en prolongation, et trois verdicts nuls.

Cinq victoires, c'est pas la fin du monde.

C'est vrai. Et neuf revers, c'est beaucoup. Surtout que dans ses huit vraies défaites, le Canadien a trouvé le moyen de perdre contre Vancouver, Minnesota et la Floride en plus d'avoir laissé filer une avance de 6-3 pour se faire battre par les Oilers d'Edmonton.

Alors, pourquoi s'énerver?

À cause de l'importance des cinq victoires remportées. Tenez: après s'être fait remonter par les « puissants » Thrashers, le Canadien s'est repris le lendemain en allant surprendre les Flyers de Philadelphie, qu'il a battus 3-2 en grande partie grâce au brio de José Théodore. Une dégelée aux mains des Flyers aurait pu avoir un effet dévastateur, d'où l'importance de cette victoire.

Après s'être fait poivrer 4-3 par le Lightning de Tampa Bay au Centre Molson, le Canadien s'est relevé deux jours plus tard à Pittsburgh. Sans Mario, les Penguins n'avaient rien pour donner la chair de poule, mais le Canadien a au moins eu le mérite de ne pas s'écraser.

Perdre à Pittsburgh, après avoir perdu à Montréal, aurait forcé le Canadien à mettre



François Gagnon

FGagnon@lesoleil.com

un genou sur la patinoire et la défaite de 5-0 qui l'attendait à Boston aurait pu geler les joueurs du Tricolore pour de bon.

Puis est venu le point tournant de cette séquence. En chute libre vers l'enfer après des défaites à Buffalo et à St. Louis et alors qu'ils perdaient 5-1 avec huit minutes à jouer en deuxième période

contre les Islanders, les joueurs du Canadien ont sorti un parachute de nulle part pour soutenir un point dans ce match perdu en prolongation.

Ce point, ce petit point, a joué un rôle de premier plan dans l'aventure sur la route. Il permettait à tous les joueurs d'aller fêter la nouvelle année sur une note positive et de garder espoir. Et l'espoir vous savez...

COMBIEN DE TEMPS?

Bon! L'espoir n'a pas empêché le Canadien de commencer 2002 avec une défaite à Vancouver. Mais encore, le Canadien a riposté en allant battre les Flames à Calgary pour se maintenir à la barre de 500.

Les défaites à Edmonton et au Minnesota ont fait mal. Très mal. Tout comme celle de

lundi en Floride. Mais en se relevant une fois encore, mercredi, à Washington, en se relevant comme ils l'ont fait lors de leurs rares escales au Centre Molson où ils ont battu les Kings de Los Angeles, les Islanders de New York et les Capitals de Washington, les joueurs du Canadien ont prouvé que s'ils tombaient souvent, trop souvent, ils trouvaient toujours le moyen de se relever.

Combien de temps ça durera? Combien de fois encore pourront-ils encaisser les coups et se relever? Difficile à dire. Mais une chose est certaine: au lieu d'être mort et enterré en ce matin du 25 janvier, le Canadien est au plus fort de la lutte pour une place en séries.

Où, les déboires des Devils du New Jersey, des Capitals de Washington, des Rangers de New York, et même des Islanders qui sont revenus un peu à la normale après un début incroyable, permettent au Canadien d'être toujours dans la course.

Sauf qu'il faudrait aussi dire que le Canadien maintient le rythme sans son capitaine et meilleur joueur, Saku Koivu, sans son fer de lance en attaque à cinq, Donald Audette, et sans son meilleur défenseur, Patrice Brisebois.

Le Canadien accédera-t-il aux séries? Ça resterait une surprise. Une grande surprise. Une belle surprise. Mais le simple fait qu'on se pose encore la question ce matin constitue une grande victoire pour l'ensemble de l'organisation.

EN BREF

LCF: lutte serrée

Wally Buono, qui a mené les Stampede de Calgary à la conquête de la coupe Grey après que son équipe eut présenté une fiche perdante en saison régulière, est un finaliste en vue du titre d'entraîneur de l'année dans la Ligue canadienne de football. Dave Ritchie, des Blue Bombers de Winnipeg, et Ron Lancaster, des Tiger-Cats de Hamilton, dont les équipes ont affiché les deux meilleures fiches en saison régulière, ont aussi été mis en nomination au scrutin des chroniqueurs de football au Canada. Le titre sera décerné à Edmonton, le 13 février. (PC)

Jody Hull revient

Lailier droit Jody Hull a signé un contrat d'un an avec les Sénateurs d'Ottawa, hier. Il disputera trois matchs à Grand Rapids au Michigan, la filiale des Sénateurs dans la Ligue américaine, puis il joindra Ottawa en vue du match contre le Lightning de Tampa Bay, le 4 février. Hull, 32 ans, n'a pas joué cette saison. En 736 matchs dans la LNH, il totalise 199 buts et 127 passes. (PC)



Le gardien Mike Dunham a été le grand artisan de la victoire des Predators de Nashville aux dépens des Flyers de Philadelphie, malgré la présence du gros John LeClair.

Une 300^e victoire pour Jacques Martin

OTTAWA (PC) — Shawn McEachern a marqué lors d'un avantage numérique au milieu de la troisième période, hier, et les Sénateurs d'Ottawa l'ont emporté 4-3 contre les Bruins de Boston.

Ce faisant, l'entraîneur-chef des Sénateurs, Jacques Martin, a remporté la 300^e victoire de sa carrière, devenant le 24^e entraîneur dans l'histoire de la LNH à atteindre ce plateau.

McEachern, qui a aussi obtenu une passe, a inscrit le but victorieux, trois minutes après que Daniel Alfredsson eut créé l'égalité en marquant lors d'un avantage numérique.

Les Bruins ont subi une sixième défaite à leurs sept derniers matchs. Sergei Samsonov a marqué deux buts.

LES FLYERS SURPRIS

À Philadelphie, Denis Arhipov a déjoué Roman Cechmanek après 1:16 de jeu en prolongation et les Predators de Nashville ont surpris les Flyers, l'emportant 3-2.

Les Predators, qui n'ont gagné que trois de leurs 19 dernières rencontres à l'étranger (3-14-2), ont mis fin à une

séquence de huit matchs sans défaite (7-0-1) des Flyers à domicile.

Les Flyers ont par ailleurs disputé un troisième match consécutif sans victoire malgré qu'ils aient dirigé 29 tirs sur le gardien Mike Dunham, brillant en plusieurs occasions et dont c'était la première victoire en carrière face aux Flyers.

LES DEVILS S'ÉCROULENT

À Atlanta, Ilya Kovalchuk et Tony Hrkac ont fait bouger les cordages en troisième période et les Thrashers, après avoir disputé une affreuse première période, ont fait subir aux Devils du New Jersey une défaite de 4-2.

Les Thrashers étaient en déficit 2-0 après 20 minutes de jeu, et tiraient de l'arrière 19-2 au chapitre des tirs aux buts. Mais des filets de Pascal Rhéaume et de Jeff Odgers leur ont permis d'égaliser le score en fin de deuxième période.

Kovalchuk a inscrit ce qui devait s'avérer le but de la victoire après seulement 48 secondes de jeu au troisième vingt.

Dur départ pour le bébé de la PGA

■ SCOTTSDALE, Arizona (AP) — La plus jeune recrue dans l'histoire de la PGA a connu une première journée pour le moins laborieuse, hier, lors du parcours initial de l'Omnium de Phoenix.

Ty Tryon, qui est âgé de 17 ans, prévoyait que la nervosité serait son principal handicap. Toutefois, il a également dû lutter contre le froid, des rafales de vent et un élan qui l'a carrément abandonné lors des neuf premiers trous.

« Plus je ratais des coups, plus je devenais nerveux », a admis l'adolescent. Tryon s'est ressaisi avec un oiselet au dernier trou et il a ramené une carte de 77, six coups au-dessus de la normale.

Ce score, le plus élevé parmi les golfeurs ayant pris le départ en matinée, a laissé Tryon à 13 coups du premier rang détenu par Steve Flesch. « Je suis content que tout soit terminé », a lancé le jeune golfeur.

Le meneur y est allé de paroles réconfortantes à l'endroit de Tyron. « Croyez-moi, je l'ai déjà vu jouer au championnat scolaire et je suis convaincu qu'il ne disputera pas souvent des rondes de 77 », a lancé Flesch.

Quelque 500 amateurs se sont massés derrière Tryon lorsqu'il a cogné son premier coup de départ, sur le terre du 10^e trou. Vers la fin, le groupe de spectateurs avait diminué quelque peu.

« Je les ai effrayés avec ma grande performance, a blagué Tryon. Si je veux une foule plus imposante autour de moi, j'imagine qu'il me faudra réussir plus d'oiselets. » Non seulement les oiselets ont été rares, mais il a dû pa-

tienter jusqu'au huitième trou avant d'atteindre l'allée avec un coup de départ. Il y est enfin parvenu avec un fer.

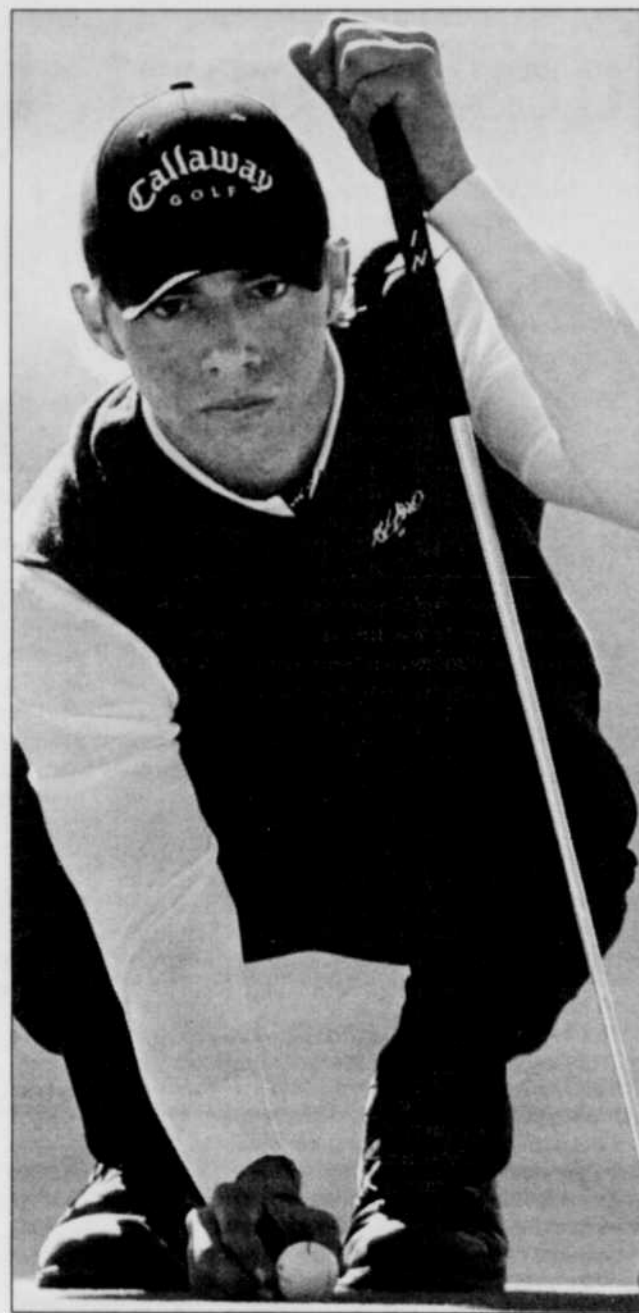
Il a été incapable de se placer en position pour réussir un oiselet sur les trois trous à normale cinq. Les occasions de retrancher un coup à la normale ont été bien rares. Lorsqu'il a finalement réussi pareil exploit, d'une distance de 20 pieds au dernier trou, il a souri et a brandi doucement son poing dans les airs.

« Ce fut une journée éprouvante. Il y avait du vent, il faisait froid, j'étais nerveux et j'effectuais des coups que j'essayais d'éviter », a résumé Tryon.

La journée a été difficile pour un peu tout le monde. La ronde a commencé avec un quart d'heure de retard, à cause du givre. Lorsque les joueurs ont finalement pris le terrain d'assaut, le mercure indiquait seulement cinq degrés Celsius.

Trois Canadiens ont trouvé le moyen de se mettre en évidence. Glen Hnatiuk, Mike Weir et Stephen Ames ont tous joué 67. Ils font partie d'un groupe de joueurs accusant trois coups de retard sur Flesch. Duffy Waldorf occupe le deuxième rang, un coup derrière le meneur, et un devant un contingent incluant Vijay Singh et Tom Lehman. John Daly, Chris DiMarco et Mark Calcavecchia font partie d'un autre groupe de golfeurs ayant joué 68.

« Plus je ratais des coups, plus j'étais nerveux »



En plus de la nervosité, Ty Tryon a dû lutter contre le froid, le vent et un élan qui l'a abandonné lors des neuf premiers trous.

EN BREF

Golf sur la Rive-Sud

Les professionnels André Raymond (Lévis) et Alain Gagné (Swing de golf) commencent leur huitième année de golf intérieur avec des cours pour des groupes de six personnes, des cours privés et des abonnements de trois mois pour l'exercice supervisé. Le tout se passe au club de golf de Lévis ou au cégep de Lévis-Lauzon. Info.: Alain Gagné au 832-9943 pour les cours de groupe ou au 837-3618. R.L.

Golf de l'Étang

Les enseignants Monique Fontaine et Pierre Hébert offrent des cours de golf, pour tous les niveaux, au centre de golf de l'Étang, à Charlesbourg. Il est possible aussi d'avoir des cours privés ou semi-privés. Info.: 667-5725. R.L.

Golf Action à Saint-Augustin

L'école de golf du centre Action offre des cours mixtes de golf pour tous les niveaux. Il est possible aussi d'acheter des abonnements pour la pratique libre du golf. Le centre est situé sur le site du Collège St-Augustin, au 4913, rue Lionel-Groulx. Info.: 877-7884. R.L.

Bérubé de retour

Le professionnel Bruno Bérubé sera de retour en 2002 comme pro et gérant au club de golf Trois-Saumons à Saint-Jean-Port-Joli. Il y a quelques changements au conseil d'administration alors qu'André Dallaire remplace Gaétan Lamarre à la présidence. R.L.

CAPITALES

Jake Huff, le nouveau receveur numéro un

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Les Capitales de Québec ont comblé l'une de leurs principales lacunes, hier, en procédant à l'acquisition d'un receveur numéro un. Il s'agit de Jake Huff, qui évoluait avec les Pioneerzz de St. George, dans la ligue Western, la saison dernière.

Ils ont acheté son contrat de la formation ayant fermé ses livres au terme de la dernière campagne. Huff, un athlète de 24 ans de 6 pieds 3 pouces et 210 livres, a présenté des chiffres intéressants en 2001 avec 14 circuits, 16 doubles, 40 points produits et une moyenne de ,313 en 82 matchs dans l'uniforme des Pioneerzz.

« Il a connu une saison remarquable. Il a présenté des statistiques intéressantes au bâton, ce qui agrmente bien son

aplomb en défensive, car il est également doté d'un bras puissant. Il sera assurément notre receveur numéro un », expliquait le gérant du club de la ligue Northern de baseball indépendant, Andy McCauley, par communiqué, après avoir confirmé au SOLEIL, la veille, qu'une annonce du genre s'en venait.

Jake Huff a été un choix de 19^e ronde des Padres de San Diego en 1999. Il a évolué pendant deux saisons dans leur réseau des filiales, soit en 1999 et en 2000, avant d'être libéré. À sa première année chez les pros, il a conservé une moyenne de ,315 avec quatre circuits et 29 points produits dans la ligue Pioneer.

À sa deuxième saison, il a éprouvé quelques ennuis dans la ligue Midwest malgré un séjour de quatre matchs dans le calibre AA, dans la ligue Southern.

« Quelle bonne nouvelle pour notre organisation, disait le

propriétaire des Capitales, Miles Wolff, au sujet du joueur natif de Provo, dans l'Utah. Nous venons de mettre la main sur un receveur de premier plan. Mes contacts dans la ligue Western me disent qu'il était le meilleur receveur de ce circuit indépendant. On ne dit que du bien sur lui. »

En 2001, Huff a également disputé 15 matchs au coin chaud. « Comme il peut jouer au troisième but, ça me permettra de lui donner quelques journées de congé derrière le marbre », précisait McCauley, qui possède toujours les droits sur l'auxiliaire Cipriano Garcia, puisque Luis Melendez est allé rejoindre Jay Ward à Schaumburg.

Huff n'est pas l'unique joueur de St. George à se retrouver dans la ligue Northern puisque les contrats de ses coéquipiers Anthony Lewis et Rod McCall ont été achetés par les Goldeyes de Winnipeg. Lewis a cogné 22 circuits et produit 90 points en 2001.

INTERNATIONAUX D'AUSTRALIE

Sur un air de revanche

Hingis et Capriati de nouveau en finale

MELBOURNE (AFP, AP) — Jennifer Capriati (n° 1) et Martina Hingis (3) s'affronteront à Melbourne en finale du simple dames des Internationaux d'Australie, pour une revanche de celle de la présentation 2001, qui avait vu l'Américaine remporter (6-4, 6-3) son premier titre du grand chelem aux dépens de la Suisse.

Capriati a peut-être davantage surpris en accédant à la finale, car sa fébrilité lors des premiers tours, ses pépins de santé — elle souffre d'une hanche — et une condition physique moins affinée que l'an dernier ont laissé planer des doutes sur ses capacités à rééditer l'exploit qui avait relancé sa carrière.

Mais sa détermination et sa capacité à élever le ton dans la dernière ligne droite, face à Clijsters, lors d'une rencontre très physique, en font de nouveau la légère favorite de la finale.

« J'avoue avoir pris une semaine de vacances supplémentaire cet hiver par rapport à 2001, a dit la joueuse de 25 ans. Et mes douleurs à la hanche m'ont freinée un peu dans mon travail physique. Mais le match contre Kim Clijsters (7-5, 3-6, 6-1) a été un excellent examen de passage. Et je crois l'avoir réussi. »

Championne de la précocité, Capriati, qui fut demi-finaliste à Roland-Garros en 1990 à 14 ans et deux mois, retrouve sur sa route une autre championne qui l'avait précédée, à l'âge tendre, sur les chemins du succès. Hingis avait remporté à Melbourne, à 16 ans trois mois et 26 jours — un record —, le premier de ses cinq titres de grand

chelem, dont trois de suite en 1997, 1998 et 1999 à Melbourne, avant d'y perdre deux finales contre les Américaines Lindsay Davenport et Capriati.

SIXIÈME FINALE

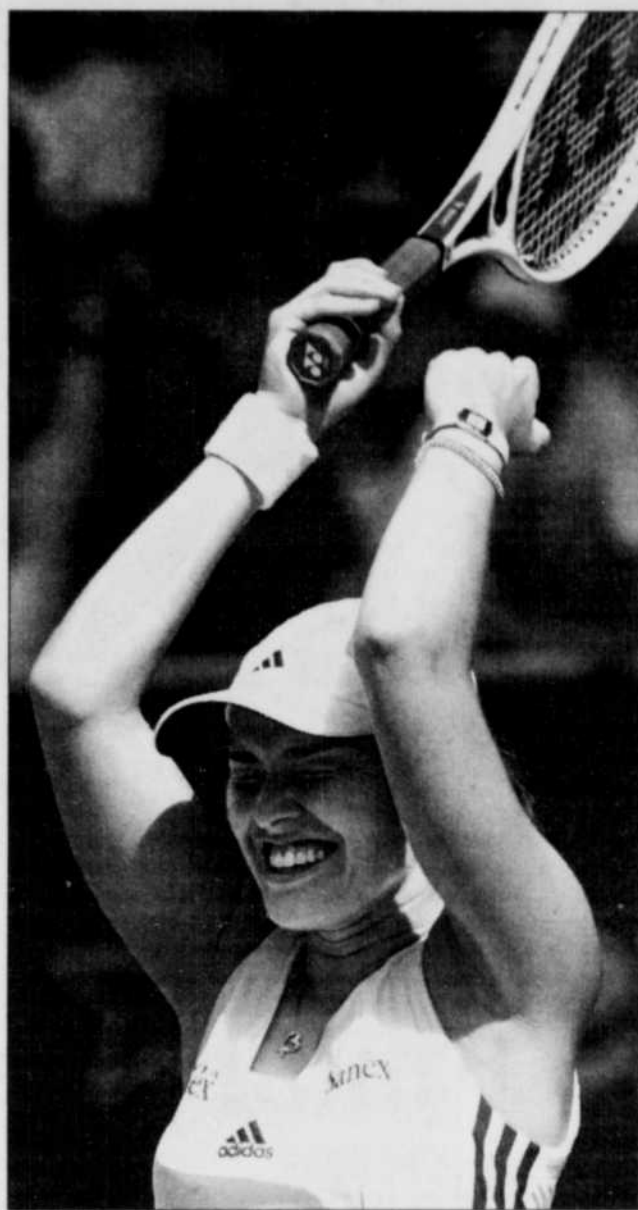
« C'est un grand bonheur de disputer une finale pour la sixième année consécutive », a affirmé Hingis, 21 ans, qui a éliminé Monica Seles (8) 4-6, 6-1, 6-4, battue seulement pour la troisième fois en 43 rencontres aux Internationaux d'Australie.

C'était seulement la première fois qu'Hingis, qui a remporté également, tard hier soir, la finale du double dames avec la Russe Anna Kournikova, concédait un set depuis le début du tournoi. « Je me sens en meilleure forme que les deux dernières années et je pense que je suis revenue à mon meilleur niveau », a souligné Hingis, opérée en octobre d'une cheville. Elle affirme que sa réconciliation avec sa mère Mélanie, redevenue son entraîneuse, est à la base de son renouveau.

Hingis mène cinq victoires à trois dans ses confrontations contre Capriati, mais l'Américaine a remporté les trois derniers duels.

JOHANSSON FINALISTE

Chez les hommes, le Suédois Thomas Johansson (16) affrontera en finale le vainqueur du choc entre Tommy Haas (7) et Marat Safin (9), un match qui s'est amorcé tard hier soir. Profitant de la faillite des favoris dans le bas du tableau, Johansson s'est qualifié, à 26 ans, pour la première fois de sa carrière pour la finale du



Martina Hingis exultait après avoir disposé de Monica Seles.

simple messieurs d'un grand chelem en battant le Tchèque Jiri Novak (26) 7-6 (7/5), 0-6, 4-6, 6-3, 6-4.

« C'est un rêve pour moi », a assuré Johansson, qui compte à son palmarès six titres, dont un Super-9 à Montréal en 1999, mais dont les meilleures performances dans un Grand Chelem n'avaient pas dépassé deux quarts de finale aux Internationaux des États-Unis en 1998 et en 2000.

Un Suédois n'a pas gagné une épreuve de grand chelem depuis Stefan Edberg aux Internationaux des États-Unis en 1992.

Une
sixième
finale de
suite pour
Martina

Tout près

Un premier titre majeur à la portée de Daniel Nestor

MELBOURNE, Australie (PC) — Daniel Nestor, de Toronto, est à une victoire d'un premier titre dans un tournoi du grand chelem.

Nestor, 29 ans, et son partenaire en double Mark Knowles, des Bahamas, affronteront, demain, un duo français issu des qualifications formé de Michael Lodra et Fabrice Santoro lors de la finale du double des Internationaux d'Australie.

Sébastien Lareau (Boucherville) est le seul Canadien à avoir remporté un titre du grand chelem. Il avait triomphé en double aux Internationaux des États-Unis en 1999 avec l'Américain Alex O'Brien.

Nestor, qui occupe le 15^e rang mondial en double, a déjà accédé à des finales du grand chelem, mais il n'a jamais gagné. Lui et Knowles avaient atteint la finale aux Internationaux des États-Unis et aux Internationaux de France en 1998. Ils ont aussi été finalistes aux Internationaux d'Australie en 1995.

UN BON AMI

Nestor a toujours mieux fait en double qu'en simple. Il a été un des meilleurs joueurs de double au monde au cours des dernières années en jouant avec des partenaires différents. Il a atteint le troisième rang mondial, son meilleur classement en carrière, en juin dernier.

Le *tennisman* gaucher a retrouvé Knowles, un bon ami. Nestor possède une maison à Nassau, où Knowles habite. Ce dernier, un droitier de 30 ans, est classé 24^e au monde en double.

« Mark et moi avions eu beaucoup de succès à la fin des années 90, a dit Nestor à la station de radio The Team. J'ai pensé que ce serait une bonne idée si on refaisait un duo. »

Classés neuvièmes en Australie, Nestor et Knowles ont défait les 2^e, 6^e et 13^e têtes de série pour atteindre la finale. Nestor et Knowles ont surpris en demi-finales, hier, les Américains Don Johnson et Jared Palmer, classés deuxièmes, en l'emportant 6-1 et 6-4.

Picabo Street: la valse hésitation se poursuit

CORTINA D'AMPEZZO (AFP) — Le chef de l'équipe américaine féminine de descente n'a pas confirmé, hier à Cortina d'Ampezzo, que Picabo Street, championne olympique de Super G à Nagano, disputerait sa dernière course de Coupe du monde de ski alpin demain à l'occasion de la descente.

L'information avait été donnée, hier matin, par le quotidien *USA Today*. « Un jour, Picabo est convaincue qu'elle mettra un terme à sa carrière aux Jeux. Deux jours plus tard, elle n'est plus très sûre. Pour être honnête, nous de-

avons attendre les JO », a indiqué Jim Tracy, responsable pour les disciplines de vitesse.

En fait, la skieuse de Triumph (Idaho), également médaillée d'or en descente aux Mondiaux 1996, a souvent déclaré qu'elle n'avait effectué son retour cette saison, après une grave blessure en mars 1998, que dans l'optique des Jeux olympiques de Salt Lake City. Qualifiée pour la descente olympique, Street essaiera, aujourd'hui, de gagner sa place également en Super G.

Par ailleurs, le souvenir de la Française Régine Cavagnoud et de l'Autrichienne Ulrike Maier sera évoqué, demain à Cortina d'Ampezzo, à l'occasion d'une cérémonie en l'honneur des lauréates des épreuves de Coupe du monde dans la station dolomitique. Cavagnoud, championne du monde de Super G, est décédée le 31 octobre dernier à Innsbruck (Autriche), deux jours après avoir heurté un entraîneur allemand lors d'un stage. Maier s'était tuée le 29 janvier 1994 lors de la descente de Garmisch Partenkirchen.

EN BREF

SKI DE FOND
Denis Vachon
sur le Tour B

Denis Vachon, un fondeur du centre national d'entraînement Pierre-Harvey, s'est qualifié pour le Tour B, dont les activités auront lieu en Europe en février. Il sera des compétitions disputées en Italie (Val di Fiemme et Folgaria) et en Slovénie. Un autre Québécois sera de ces épreuves, soit Charles Nadeau, un Carougeois qui s'entraîne cette année dans l'Ouest. J.-F.T.

Circuit
de badminton

La polyvalente Louis-Jacques-Casault de Montmagny sera le théâtre, demain et dimanche, du deuxième tournoi du circuit de badminton Yonex-Fradette sport. L'événement réunira des joueurs des catégories A, B et C. Ils évolueront en simple et en double. Présenté les 15 et 16 décembre au cégep de Lévis-Lauzon, le premier tournoi du circuit avait regroupé 115 raquettes. J.-F.T.

Parmi l'élite

Huit porte-couleurs du club Estoc ont été choisis au sein du programme d'élite de la Fédération d'escrime du Québec. Il s'agit de Charles St-Hilaire (excellence), Tomy Linteau (excellence), Magda Krol (excellence), Marie-Ève Pelletier (élite), Vincent Pelletier (élite), Maxime Lavoie (espoir), Andrée-Anne Bergeron (espoir) et Guy Boulanger (entraîneur). J.-F.T.



Les représentants de la Finlande (Iiro Kakko, Taija Lyyski, Eero Jappinen et Pasi Ikonen) ont remporté pour une deuxième année d'affilée le Raid Ukatak en se pointant les premiers au quai de Port-au-Persil, hier soir.

RAID UKATAK
Encore les
Finlandais!

JEAN-FRANÇOIS NÉRON
Collaboration spéciale

Après un périple de 106 heures dans Charlevoix depuis son départ du Château Frontenac, dimanche, l'équipe finlandaise a atteint la première l'arrivée du Raid international Ukatak, hier, au quai de Port-au-Persil avec plus de 15 heures de retard.

Attendu depuis 6 h hier, ce n'est qu'à 21 h que le quatuor a complété les 400 kilomètres de l'expédition. Le doyen de l'équipe, Iiro Kakko, qui a célébré son 41^e anniversaire mardi en pleine forêt charlevoisienne, ne semblait pas avoir trouvé l'expédition éprouvante outre mesure, malgré la fatigue engendrée par le fait d'avoir dormi seulement 30 minutes au cours des 24 dernières heures et quelques heures à peine depuis le départ.

« Nous n'éprouvons pas de maux physiques sérieux », a-t-il indiqué. Sa coéquipière, Taija Lyyski, a toutefois éprouvé quelques difficultés en fin de parcours en raison de l'épuisement et du froid, devant même emprunter les bottes d'une spectatrice venue assister à l'arrivée.

Une erreur d'orientation en fin de trajet, l'obligation de traîner leur vélo sur de grandes distances en raison de

la neige molle et de longues épreuves à la marche expliquent leur retard. « Nous n'étions pas préparés à franchir autant de kilomètres à la marche », explique M. Kakko. Il ne sait dire si le raid 2002 était plus difficile que le précédent, mais avoue qu'il a exigé beaucoup de discipline.

L'équipe polonaise était attendue dans la nuit d'hier. Après avoir cédé le second rang, mercredi, l'équipe française CIMA Québec subissait une autre malchance au point de contrôle des Palissades à Saint-Siméon, à cinq heures de l'arrivée. Françoise Mege éprouvait des problèmes de rétention d'eau. L'équipe a alors choisi de dormir quelques heures. On ne savait pas si M^{me} Mege allait être en mesure de compléter l'épreuve.

Derrière la formation du Royaume-Uni en quatrième position, l'équipe CHIK Atmosphère Charlevoix poursuivait l'épreuve avec plus de 15 heures de retard sur les meneurs. Ils doivent atteindre Port-au-Persil aujourd'hui au plus tard à midi pour respecter les limites de temps qu'impose le raid. Les équipes qui occupent les positions 6 à 10 ne pouvaient compléter le trajet dans les temps requis. Ils seront vraisemblablement obligés d'arrêter avant la fin.

SPORTS-QUÉBEC
Turgeon et
Anderson honorés

■ MONTRÉAL (PC) — Cinq athlètes qui tenteront de remporter une médaille olympique aux Jeux de Salt Lake City, le mois prochain, ont volé la vedette, hier, à l'occasion du 29^e gala Sports-Québec présenté à la gare Windsor.

La skieuse Mélanie Turgeon (Québec) et le surfeur des neiges Jasey-Jay Anderson (Mont-Tremblant) ont décroché les « Maurice » d'athlètes féminine et masculine de niveau international en raison de leur brio au cours de la dernière année.

Les patineurs artistiques Jamie Sale et David Pelletier (Sayabec, vallée de la Matapédia), actuels champions mondiaux en couple, ont été choisis partenaires par excellence et la hockeyste de l'équipe canadienne Kim St-Pierre (Châteauguay) a remporté le « Maurice », appelé ainsi en la mémoire de Maurice Richard, en sport collectif.

Les cinq athlètes brillaient évidemment par leur absence, étant actuellement en compétition en Europe ou encore à l'entraînement en vue des JO. « Je remercie Caroline Brunet (la kayakiste) d'avoir pris une année sabbatique pour laisser la chance de gagner à une autre », a lancé à la blague Turgeon, dans un court message préenregistré.

La cycliste Lyne Bessette et St-Pierre étaient les autres finalistes pour l'obtention du « Maurice » d'athlète féminine. Le plongeur Alexandre Despatie et le patineur de vitesse sur courte piste Marc Gagnon étaient les autres finalistes du côté masculin.

Les autres lauréats sont la plongeuse Emmanuelle B. Dupuis (Laval), découverte féminine; le hockeyeur de Boucherville Pierre-Marc Bouchard (Saguenéens de Chicoutimi), découverte masculine; la skieuse Anne Prehal (Outremont), athlète féminine de niveau canadien ainsi que le hockeyeur de Thetford Mines Simon Gamache, anciennement des Foreurs de Val-d'Or, athlète masculin de niveau canadien.

« J'étais heureux uniquement d'être en nomination, mais c'est formidable de gagner, a commenté Bouchard, âgé de 17 ans. Depuis que je suis tout petit, je ne ménage pas les efforts pour me surpasser. »

Bouchard, meilleur marqueur de la LHJMQ, a été impressionné d'avoir vu de près des athlètes amateurs, comme le patineur Marc Gagnon et le judoka Nicolas Gill, ainsi que le boxeur Éric Lucas. « Ça n'arrive pas souvent que nous (les hockeyeurs) pouvons rencontrer des athlètes d'autres disciplines sportives. »

LES GOUVERNEURS, L'ÉQUIPE DE L'ANNÉE

L'ancien entraîneur du duo Sale-Pelletier, le Montréalais Richard Gauthier, s'est vu remettre le trophée de l'entraîneur par excellence. Le titre d'équipe de l'année a été remis aux Gouverneurs de Sainte-Foy, de la ligue midget AAA, champions en 2001 du tournoi de la coupe Air Canada.

L'équipe masculine junior de basketball, gagnante de la médaille d'or aux Jeux du Canada, a été honorée à titre de meilleure sélection québécoise. François Ferland, de Saint-Jean-Chrysostome, sur la Rive-Sud de Québec, a vu ses compétences d'officiel en sports équestres être récompensées.

On a également souligné l'action bénévole en tennis de la Montréalaise Jacqueline Boutet, qui a contribué aux succès des Internationaux de tennis du Canada. Finalement, le triathlon Cascades de Drummondville et la 28^e Régate mondiale d'aviron des maîtres de la FISA ont été choisis les événements canadien et international par excellence.

Bouchard
heureux de
côtoyer les
Gill, Lucas
et Gagnon

VIVEZ DU HOCKEY
DE PRO!



Citadelles
de Québec

reçoivent



Ce soir à 19h30
au Colisée Pepsi

Monarchs
de Manchester
Affiliation LNH
Kings de Los Angeles

Informations Réservations: 691-7211 ou 1-800-900-SHOW
www.citadellesdequebec.com



LE SOLEIL



Tyson s'excuse

«À l'avenir, je garderai mes énergies pour le ring»

■ NEW YORK (AP, AFP) — Mike Tyson a formulé des excuses, mercredi, au sujet de la conférence de presse qui a tourné en mêlée générale, lequel incident pourrait causer l'annulation de son combat face à Lennox Lewis.

« Je suis un boxeur, et à l'avenir, je garderai mes énergies pour le ring », a dit Tyson dans un communiqué. Il n'a pas commenté certaines allégations disant qu'il a mordu la jambe gauche de Lewis lors de la mêlée de mardi. Une source proche du clan Lewis, sous le couvert de l'anonymat, a dit que Tyson a bel et bien mordu Lewis, le champion WBC-IBF. Lewis et ses conseillers ont également refusé de commenter cet aspect de l'incident.

La Commission athlétique du Nevada doit considérer la demande de licence de Tyson le 29 janvier. Cette même commission avait retiré la licence de Tyson après qu'il ait mordu l'oreille de Evander Holyfield en 1997, et lui avait aussi imposé une amende de trois millions \$. Tyson a obtenu une licence un an plus tard, mais celle-ci a expiré en 1999.

Tyson invoque une mésentente sur le déroulement de la conférence de presse pour expliquer le début des hostilités. Apparemment, chacun des deux boxeurs devait monter sur leur propre plate-forme situées sur l'estrade, puis se tourner pour faire face, d'une certaine distance, à l'adversaire.

Tyson a été présenté le premier. Après que Lewis soit monté sur sa plate-forme, Tyson a marché en sa direction dans l'intention, fait-il valoir, de confronter simplement Lewis face à face, comme le veut la coutume lors de telles conférences de presse.

COUPURE AU CUIR CHEVELU

Arrivé près de Lewis, Tyson a été poussé par le garde du corps de Lewis, qui a ensuite tenté d'esquiver un coup de poing de Tyson. Lewis a répliqué avec une droite qui a effleuré la tête de Tyson, puis la bagarre générale a éclaté entre les deux clans. Tyson a subi une coupure au cuir chevelu lors de la mêlée.

«Après la mêlée, j'ai été provoqué par un membre de la foule qui me criait des obscénités, et je me suis défendu comme je le pouvais», mentionne Tyson dans le communiqué. Certaines choses que j'ai dites peuvent avoir offensé certaines per-



Mike Tyson a perdu les pédales, mardi, à New York.

sonnes. À ces personnes, j'offre mes excuses. Comme je l'ai dit avant, j'étais venu à New York pour promouvoir un combat souhaité par moi-même et les fans. Je ne suis pas un modèle ou M. Politiquement correct. Je suis un boxeur et, désormais, je laisserai ma boxe parler pour moi.»

Lorsqu'un minimum d'ordre a été rétabli, Tyson a levé les bras en signe de triomphe et a fait des gestes obscènes. Pris de rage, il a ensuite usé de langage vulgaire envers un homme qui avait crié: «Mettez-lui une camisole de force.»

L'incident de mardi est le plus récent problème pour Tyson. La même journée, la police de Las Vegas a annoncé avoir découvert des preuves secondant une femme accusant Tyson de l'avoir violée. Le dossier a été confié au procureur général, qui décidera si des accusations seront portées.

La semaine dernière, la deuxième femme de Tyson a entamé des procédures de divorce au Maryland, accusant l'ancien champion poids lourd d'adultère. Tyson a réagi en entamant les mêmes procédures, à Las Vegas, invoquant l'incompatibilité.

EN BREF

Frisbee des neiges

Le parc des Champs-de-bataille (intérieur de la piste ovale) sera le théâtre demain (13 h 30) de la première compétition d'ultimate frisbee des neiges. Ce tournoi informel réunira des néophytes et des initiés. Des joueurs des Tondeuses volantes seront de la partie. Cette formation de Québec représentera l'est du Canada pour une deuxième année consécutive à la 12^e Coupe du monde d'ultimate frisbee sur glace à Rimini, en Italie, en mars et avril. J.-F.T.

Stéphane Bouchard conducteur de l'année

Stéphane Bouchard, un Québécois d'origine qui vit maintenant à Little Ferry (New Jersey) a été choisi le conducteur de l'année par l'Harness Tracks of America. Il a amassé 81 points pour devancer Chris Christoforou et Randy Waples (77 points). Sylvain Fillion (76) a terminé quatrième. Au cours de la saison 2001, Bouchard a mérité 753 victoires, le deuxième plus haut total de l'HTA. Il a aussi terminé 14^e pour les gains (5 090 468 \$). Bouchard a fini parmi les trois premiers dans plus de la moitié des 3411 épreuves dans lesquelles il a couru. J.-F.T.

Rendez-vous au Massif du Sud

C'est au Massif du Sud qu'aura lieu, demain, la seconde épreuve de la saison du circuit Telus-Mobilité/Desjardins de ski alpin. Au menu: un slalom géant pour les jeunes de 5 à 17 ans. Cette compétition servira aussi de finale régionale pour les Jeux du Québec dans Chaudière-Appalaches. J.-F.T.

Hockey: équipe recherchée

Les organisateurs du Tournoi provincial bantam Saint-Anselme — Honfleur, qui se déroulera du 14 au 17 février, sont à la recherche d'une formation de calibre B. Info.: Claude Lavoie au (418) 885-9190 ou tbantam@globetrotter.net. O.B.

JEUX PARALYMPIQUES

20 médailles

dans la mire du Canada

Le Canada, qui comptera 27 athlètes (quatre femmes et 23 hommes), deux skieurs guides et 27 membres du personnel de la mission, vise 20 médailles aux Jeux paralympiques d'hiver de Salt Lake City, cinq de mieux que sa récolte des derniers Jeux à Nagano en 1998. Ces huitièmes Jeux de l'histoire, qui se dérouleront du 7 au 16 mars, présenteront pas moins de 100 épreuves dans trois disciplines au programme: ski alpin, ski nordique (ski de fond et biathlon) et hockey luge. (PC)



PEPS Physiquement plus grand!
www.peps.ulaval.ca

27.50\$ par mois (abonnement annuel, sans les taxes)

Services inclus:
- Salles de musculation et d'aérobie
- Piscine olympique
- Pistes de jogging et patinoires
- Réservation de terrains
- Stationnement intérieur*

*Le stationnement est gratuit les samedis et dimanches et les matins, midi et soir.

Inscrivez-vous dès maintenant!

656-PEPS

UNIVERSITÉ LAVAL

Nos partenaires:

LE SOLEIL

L'effet d'entraînement

FINALE DE L'AFC

Vinatieri devra s'ajuster aux vents du Heinz Field

PITTSBURGH (d'après AP) — Adam Vinatieri est passé à l'histoire chez les Patriots de la Nouvelle-Angleterre quand il a réussi un botté de placement de 45 verges dans la neige en fin de match pour forcer la présentation de la prolongation contre les Raiders d'Oakland, samedi dernier, à Foxboro. Vinatieri est revenu à la charge en prolongation, son botté de 23 verges scellant la victoire de 16-13 des Pats.

Ce gain magique a fait en sorte que Vinatieri et les Patriots prendront part au match de championnat de la Conférence américaine, dimanche au Heinz Field, de Pittsburgh. Un endroit où les vents et la condition du terrain peuvent causer autant de maux de tête aux botteurs qu'une tempête de neige dans la Nouvelle-Angleterre.

«J'ai discuté avec des gens qui y ont joué cette année et c'est sûrement un des endroits où il est très difficile de botter avec précision», a déclaré Vinatieri, qui est dans la NFL depuis assez de temps — six saisons — pour savoir qu'un athlète peut rapidement passer de héros à zéro.

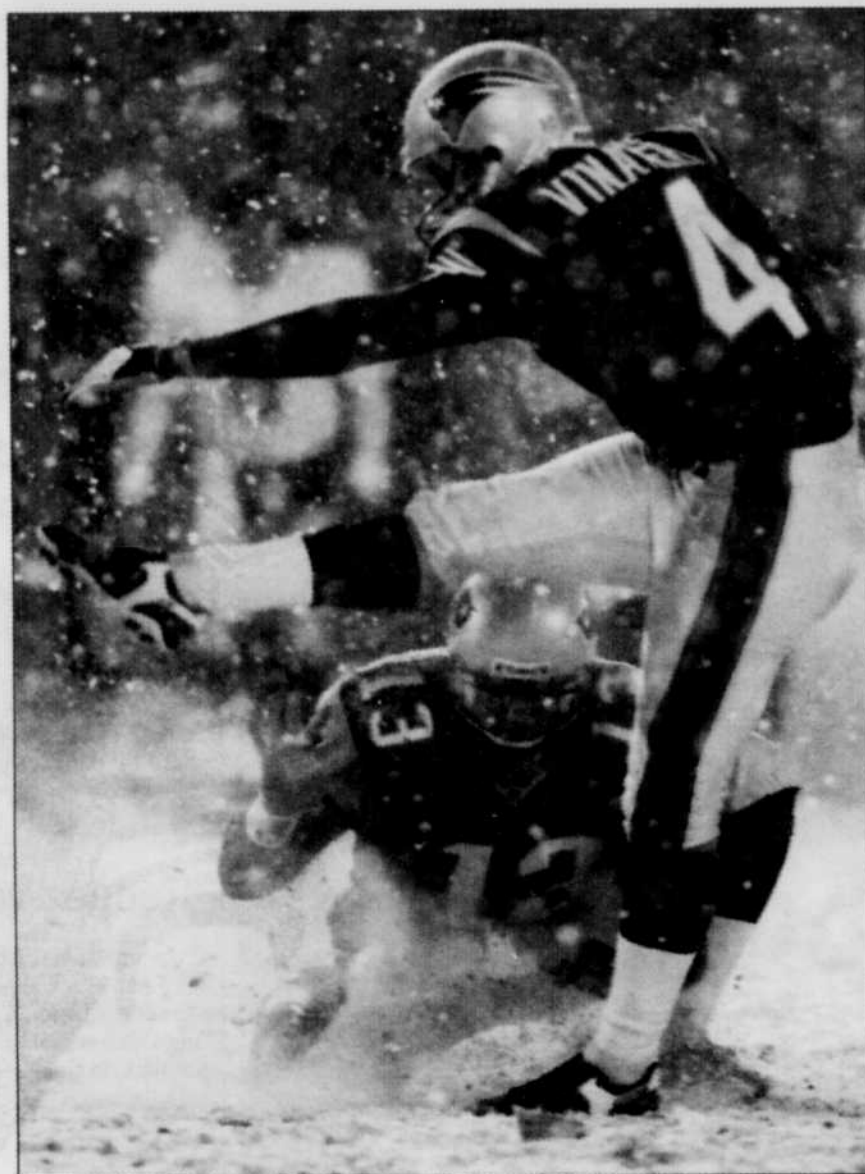
Un énoncé qui s'applique très bien à Kris Brown, le botteur des Steelers. Après avoir seulement manqué neuf placements à ses deux premières saisons dans la NFL, Brown a raté la cible à 14 reprises cette année, dont quatre fois dans le même match face aux Ravens de Baltimore.

PLUS EFFICACE À L'ÉTRANGER

À la défense de Brown, il faut toutefois préciser que le botteur des Steelers a réussi 80% de ses bottés à l'étranger (16 en 20), comparativement à 63% (14 en 24) à domicile.

Dimanche dernier, face aux Ravens, il a échoué sur une distance de 35 verges, même s'il est convaincu d'avoir alors mieux botté le ballon que lors des deux autres occasions où il a pourtant atteint la cible. Il a également bousillé trois convertis en 2001, le même nombre que certains botteurs durant une carrière de dix saisons. Deux des trois convertis ratés sont également survenus à Pittsburgh.

Autre point intrigant: seulement trois botteurs — Brown, Gary Anderson (Minnesota) et Matt Stover (Baltimore) ont réussi des placements lors de la saison inaugurale du Heinz Sta-



Adam Vinatieri, des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, a fait fi de la neige pour réussir deux placements dramatiques, samedi dernier, face aux Raiders.

dium. Les adversaires des Steelers ont réussi seulement neuf placements en 20 tentatives à leurs dépens, le plus bas total jamais accordé par Pittsburgh.

VENTS DU SUD-EST

Les problèmes des botteurs proviennent du sud-est du stade. À l'exception du tableau indicateur, les vents en provenance des rivières Allegheny et Ohio parviennent jusqu'à la surface de jeu, ce qui complique drôlement le travail des botteurs.

Depuis le 4 novembre contre Baltimore, Brown a été montré du doigt à plusieurs reprises comme étant le maillon faible des Steelers. Bien au fait des problèmes causés par le vent dans le nouvel environnement de ses protégés, l'entraîneur Bill Cowher s'est rangé dans le coin de son protégé. Avec une vue de recul, Brown est convaincu que plusieurs entraîneurs l'auraient congédié sans hésiter, compte tenu de tous les ennuis qu'il a rencontrés cette année.

«Je sais très bien pourquoi j'ai éprouvé autant d'ennuis, a déclaré

Brown. Je n'ai jamais eu l'occasion de m'entraîner ici puisque la construction du stade n'était pas encore terminée cet été. Et les quelques bottés exécutés pendant les périodes d'échauffement ne suffisent pas pour se faire une bonne idée de la direction des vents.»

Depuis une difficile séquence de 9 en 18 à la mi-saison, Brown a passé quelques mercredis au Heinz Stadium plutôt qu'au site d'entraînement des Steelers, profitant de l'occasion pour s'exécuter à chaque extrémité du terrain.

Mais les vents ne sont pas le seul ennemi des botteurs, qui doivent également s'exécuter sur une surface qui n'est pas suffisamment ferme parce que le gazon prend quelques années avant de prendre solidement racine dans le sol.

Vinatieri devra patienter jusqu'à demain lors d'un court entraînement des Pats avant de constater de ses propres yeux jusqu'à quel point sa tâche pourrait être ardue dimanche. La température devrait être plutôt clémente, ce qui n'aura rien à voir avec la neige qui s'est abattue sur la Nouvelle-Angleterre.

Pleins feux

Sortez vos mouchoirs!

31 ans plus tard, l'histoire de Piccolo et Sayers est toujours aussi touchante

■ LOS ANGELES (d'après AP) —

Lorsque le 2 décembre la chaîne américaine ABC a diffusé le *remake* de *Brian's Song*, un téléfilm basé sur l'histoire véridique de la belle amitié interraciale ayant uni Brian Piccolo et Gale Sayers, plusieurs ont sorti leur mouchoir. Et 31 ans plus tard, les plus vieux se souvenaient où ils étaient lorsqu'ils ont vu la version originale qui démontrait qu'il était normal pour les hommes de pleurer.

«T

outes les personnes à qui j'en ai parlé se souvenaient où elles étaient, à quel point elles ont pleuré, avec qui elles étaient et à quel point leur sœur a pleuré», a raconté Sean Maher, qui incarne Piccolo dans le *remake*. Le film

original avait remporté cinq Emmys. Il mettait en vedette Billy Dee Williams dans le rôle de Sayers et James Caan dans celui de Piccolo, un joueur des Bears de Chicago (NFL) qui vient d'apprendre qu'il a une tumeur maligne près du cœur. «C'est vraiment extraordinaire l'impact que ce film a eu sur un si grand nombre de gens», a ajouté Maher.

Est-ce que Mekki Phifer, qui joue le rôle de Sayers, et Maher ont pleuré quand ils ont regardé l'original avant le début du tournage? «Eh bien, vous savez, j'ai pleuré intérieurement», a répondu Phifer en souriant. «J'ai certainement été très ému», a reconnu Maher.

FORME RARE DE CANCER

Piccolo est décédé en 1970, à l'âge de 26 ans, laissant dans le deuil sa femme et ses trois enfants. Aujourd'hui, plus de la moitié des victimes qui développent la forme rare de cancer de Piccolo s'en remettent.

Sa veuve, Joy O'Connell, n'avait pas participé

au film original et a été surprise d'être pressentie pour le *remake* après tant d'années. « C'est une bonne histoire et je crois que les jeunes d'aujourd'hui ont besoin de bonnes histoires. La mort de Brian a produit tellement de choses. Elle a permis d'amasser beaucoup d'argent et nous a tous affectés. Si cette histoire peut être racontée à nouveau aujourd'hui, les choses vont continuer de s'améliorer pour tout le monde et je suis heureuse d'en faire partie. »

Ce n'est un secret pour personne que Piccolo meure à la fin des deux films. Toutefois, entre le diagnostic et la mort du protagoniste, se crée une amitié peu probable entre le très comique Piccolo, un Blanc, et le timide Sayers, un Noir, alors qu'ils deviennent les premiers cochambreurs interracialisés de la NFL.

Certains dialogues du film original ont été réutilisés. Les scènes clés sont répétées, y compris la première rencontre maladroite entre Sayers et Piccolo au camp d'entraînement de 1965 et le gala où Sayers se voit décerner le trophée George Halas à titre de joueur le plus courageux du football. Sachant que Piccolo est au seuil de la mort, Sayers livre un discours de remerciement touchant et dit : « J'aime Piccolo et je veux que vous l'aimiez. »

La différence dans le *remake* est que les auditeurs n'entendront pas les propos racistes. Dans la version originale, Sayers donne de son sang à Piccolo qui lui lance : « J'avais envie de boudin ». « Nous avons traité les tensions raciales entre les Noirs et les Blancs, mais d'une façon plus subtile qui n'affecte pas le noyau de l'histoire », a indiqué Neil Meron, le coproducteur exécutif.

Le scénario de John Gray est basé sur le téléfilm de 1971 écrit par William Blinn. Tous deux ont été tirés de l'autobiographie de Sayers, intitulée *I Am Third*.

Bien sûr, le côté football, qui est toujours filmé au ralenti, agace les amateurs de ce sport. « Les maniaques de football vont dire "Ce n'est pas vraiment réaliste", prétend Sayers. Mais ce film ne porte pas sur le football, mais sur deux personnes qui s'entendent à merveille. L'une se blesse et l'autre meurt. »

APPROUVÉ PAR LA NFL

Ce qui est authentique, ce sont les logos de la NFL et les vieux chandails de l'équipe, qui ont été trouvés dans un entrepôt de Los Angeles après avoir été utilisés dans l'original. Les producteurs ont dû payer des droits à la ligue.

Le scénario a été approuvé par la NFL, les Bears de Chicago, Joy Piccolo O'Connell et Sayers. « Les Bears de Chicago nous ont donnés d'excellents commentaires à propos du scénario et ont fait preuve de sincérité. Ils évoquent encore très souvent la mémoire de Brian. »

Joy s'est remariée trois ans après le décès de son mari et a eu deux autres fils. Elle a maintenant 57 ans et vit à Delavan, au Wisconsin. Elle est toujours présidente du Fonds de recherche sur le cancer Brian Piccolo, qui a jusqu'ici amassé plus de 5 millions \$.

Gale Sayers, âgé de 58 ans, a été élu au Temple de la renommée du football en 1977. Il est propriétaire d'une compagnie qui fournit du matériel informatique et des logiciels à des compagnies du Fortune 500. Il n'a regardé l'original et le *remake* qu'une seule fois.

« Nous savons tous les beaux moments que Brian nous a fait vivre ainsi que les moments tristes entourant sa maladie et sa mort. Je n'ai pas besoin de voir le film, car je l'ai vécu. »

Les comédiens

Mekki Phifer (à gauche) et Sean Maher, qui personnifient Gale Sayers et Brian Piccolo, ont, eux aussi, été touchés lorsqu'ils ont vu la version originale de « Brian's Song ».



Statistiques

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

DIVISION CENTRALE														
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	ProL	dom.	étr.	div.	10der	Série	
G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	
DETROIT	50	34	9	5	2	157	109	75	6-2-5	23-4-3	11-7-2	7-3-1	7-1-2	1n 3sd
CHICAGO	53	29	15	9	0	150	139	67	2-0-9	19-4-4	10-11-5	5-4-4	6-3-1	1p
ST. LOUIS	49	28	12	6	3	144	109	65	4-3-6	18-5-1	10-10-5	4-3-3	10-0-0	10g
NASHVILLE	51	19	23	9	0	129	134	47	4-0-9	13-7-6	6-16-3	5-5-1	4-4-2	1g 2sd
COLUMBUS	50	14	28	7	1	102	140	36	1-1-7	10-12-4	4-17-3	3-9-3	4-5-1	1g



LES CLASSEMENTS

(Match à Los Angeles non compris)

Dans le classement par association : () rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs.

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

DIVISION NORD-EST														
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	ProL	dom.	étr.	div.	10der	Série	
G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	
BOSTON	51	26	15	3	7	148	127	62	6-7-3	16-10-0	10-12-3	7-6-0	4-6-0	4p
TORONTO	50	26	15	5	4	147	122	61	1-4-5	15-7-2	11-12-3	6-5-3	4-4-2	1g
OTTAWA	51	26	17	5	3	159	128	60	2-3-5	14-8-3	12-12-2	6-5-0	5-4-1	1g 2sd
MONTRÉAL	51	21	21	7	2	136	140	51	1-2-7	12-8-3	9-15-4	3-5-2	4-4-2	1g
BUFFALO	50	20	25	4	1	132	133	45	1-1-4	12-11-3	8-15-1	4-5-1	5-5-0	2p

DIVISION ATLANTIQUE														
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	ProL	dom.	étr.	div.	10der	Série	
G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	
PHILADELPHIE	50	29	13	6	2	156	114	66	2-2-6	13-8-3	16-7-3	5-4-1	7-2-1	1p 3sv
NY ISLANDERS	49	24	17	5	3	137	135	56	4-3-5	10-10-4	14-10-1	6-5-1	4-6-0	2p
NY RANGERS	52	24	21	4	3	146	157	55	4-3-4	14-9-2	10-15-2	4-5-1	2-7-1	2g
NEW JERSEY	50	21	20	6	3	124	125	51	3-3-6	13-10-3	8-13-3	3-6-2	3-6-1	1p
PITTSBURGH	50	21	22	5	2	118	138	49	3-2-5	12-11-2	9-13-3	6-4-1	6-4-0	5g

DIVISION SUD-EST														
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	ProL	dom.	étr.	div.	10der	Série	
G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	G-P-N	
CAROLINE	53	22	18	8	5	145	157	57	5-5-8	12-13-4	10-10-4	7-4-1	2-5-3	1n 4sv
WASHINGTON	52	20	24	8	0	141	158	48	5-0-8	13-8-5	7-16-3	8-4-3	4-5-1	1p
TAMPA BAY	49	18	24	5	2	97	114	43	3-2-5	10-10-2	8-16-3	3-4-2	3-5-2	1p
FLORIDE	56	28	3	3	103	151	38	0-3-3	8-19-0	8-12-3	4-6-1	3-7-0	1p	
ATLANTA	51	13	29	6	3	123	181	35	2-3-6	7-12-6	6-20-0	4-8-3	5-4-1	1g

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Mj	Do	Ét	Pts	Moy.	
1. (1) DETROIT	50	49	26	75	750
2. (5) #-COLORADO	52	35	30	65	625
3. (8) #-SAN JOSE	50	30	30	60	600
4. (2) CHICAGO	53	42	25	67	632
5. (4) ST. LOUIS	49	38	27	65	663
6. (10) EDMONTON	53	31	26	57	538
7. (13) DALLAS	50	25	31	56	560
8. (15) LOS ANGELES	49	24	29	53	541
9. (16) PHOENIX	49	33	18	51	520
10. (19) VANCOUVER	52	29	22	51	490
11. (20) CALGARY	50	32	18	50	500
12. (23) NASHVILLE	51	32	15	47	461
13. (24) MINNESOTA	50	28	18	46	460
14. (27) ANAHEIM	53	21	18	39	368
15. (29) COLUMBUS	50	25	11	36	360

CALENDRIER — SAISON DE 82 MATCHS

Mercredi 23 janvier		Vendredi 25 janvier		Samedi 26 janvier		Dimanche 27 janvier		Lundi 28 janvier		Mardi 29 janvier	
Montréal 5, Washington 3	Pittsburgh 5, NY Islanders 4 (prof.)	Ottawa à Montréal, 13h00, R-C	Washington à NY Rangers, 13h00, WBSV, MSG	Atlanta à Pittsburgh, 13h00, UPNG9, FSP	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN

Mercredi 23 janvier		Vendredi 25 janvier		Samedi 26 janvier		Dimanche 27 janvier		Lundi 28 janvier		Mardi 29 janvier	
St. Louis 5, Buffalo 2	New Jersey 2, Atlanta 4	Ottawa à Montréal, 13h00, R-C	Washington à NY Rangers, 13h00, WBSV, MSG	Atlanta à Pittsburgh, 13h00, UPNG9, FSP	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN

Mercredi 23 janvier		Vendredi 25 janvier		Samedi 26 janvier		Dimanche 27 janvier		Lundi 28 janvier		Mardi 29 janvier	
St. Louis 5, Buffalo 2	New Jersey 2, Atlanta 4	Ottawa à Montréal, 13h00, R-C	Washington à NY Rangers, 13h00, WBSV, MSG	Atlanta à Pittsburgh, 13h00, UPNG9, FSP	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN	Chicago à Boston, 19h00, FSCH, NESN	San Jose à Montréal, 13h00, RDS, TSN

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Mj	Do	Ét	Pts	Moy.	
1. (3) PHILADELPHIE	50	31	35	66	660
2. (6) #-BOSTON	51	36	26	62	608
3. (11) #-CAROLINE	53	30	27	57	538
4. (7) TORONTO	50	32	29	61	610
5. (9) OTTAWA	51	32	28	60	588
6. (12) NY ISLANDERS	49	26	30	56	571
7. (14) NY RANGERS	52	31	24	55	529
8. (17) NEW JERSEY	50	30	21	51	510
9. (18) MONTRÉAL	51	27	24	51	500
10. (21) PITTSBURGH	50	26	23	49	490
11. (22) WASHINGTON	52	31	17	48	462
12. (25) BUFFALO	50	27	18	45	450
13. (26) TAMPA BAY	49	23	20	43	439
14. (28) FLORIDE	50	18	20	38	380
15. (30) ATLANTA	51	20	15	35	343

CANADIEN DE MONTRÉAL

No	Mj	B	A	Pts	Pén
94-Yanic Perreault	51	18	17	35	32
49-Brian Savage	47	14	15	29	30
14-Oleg Petrov	45	10	26	6	6
20-Richard Zednik	51	13	26	33	33
43-Patrice Brisebois	48	2	21	23	21
93-Doug Gilmour	41	5	17	22	27
24-Andreas Dackell	50	11	20	8	8
90-Joe Juneau	42	3	18	21	4
71-Mike Ribeiro	33	8	10	18	6
25-Chad Kliger	44	6	12	18	19
22-Donald Audette	25	5	12	17	16
52-Craig Rivet	51	4	12	16	43
79-Andrei Markov	28	3	12	15	6
38-Jan Bulis	30	6	7	13	4
27-Yaun Van Allen	44	3	10	13	12
56-Stéphane Robidas	45	1	8	9	10
45-Arron Asham	20	4	4	8	43
5-Stéphane Gauthier	45	3	5	8	60
44-Sheldon Souray	26	3	4	7	54
28-Karl Dykhus	51	3	4	7	30
54-Patrick Traverse	16	2	3	5	8
29-Gino Odjick	14	3	0	3	51
51-François Bouillon	8	0	3	10	0
36-Marcel Hossa	4	2	0	2	0
39-Réd Simpson	25	1	0	2	63
46-Benoît Gratton	8	1	0	1	8

No	Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
95-Michaud	1	0	0	0	1	8	0,00
60-Théodore	38	17	14	5	2200	81	2,21
31-Hackett	12	3	5	2	608	33	3,26
30-Garon	5	1	4	0	261	19	4,37
Totaux :	51	21	23	7	3101	140	2,71

NASHVILLE 3 PHILADELPHIE 2		PITTSBURGH 5 NY ISLANDERS 4	
1. Philadelphie, Dopta 8 (Brashear, McAllister) 11:44	1. NY Islanders, Yashin 20 (Miller, Tarnstrom) 6:34 (an)	2. Nashville, Ronning 13 (Johnson) 3:50	2. NY Islanders, Aucoin 6 (Lindgren, Scatchard) 6:56

NASHVILLE 3 PHILADELPHIE 2		PITTSBURGH 5 NY ISLANDERS 4	
2. Nashville, Ronning 13 (Johnson) 3:50	3. Philadelphie, Gagné 20 (Reichelt, Roenick) 5:24	3. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	4. NY Islanders, Aucoin 7 (Miller, Tarnstrom) 19:25 (an)

NASHVILLE 3 PHILADELPHIE 2		PITTSBURGH 5 NY ISLANDERS 4	
3. Philadelphie, Gagné 20 (Reichelt, Roenick) 5:24	4. NY Islanders, Aucoin 7 (Miller, Tarnstrom) 19:25 (an)	4. NY Islanders, Aucoin 6 (Lindgren, Scatchard) 6:56	5. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58

NASHVILLE 3 PHILADELPHIE 2		PITTSBURGH 5 NY ISLANDERS 4	
4. NY Islanders, Aucoin 7 (Miller, Tarnstrom) 19:25 (an)	6. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	5. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	6. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58

NASHVILLE 3 PHILADELPHIE 2		PITTSBURGH 5 NY ISLANDERS 4	
5. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	7. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	6. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58	7. Pittsburgh, Robitaille 5 (Tibbetts, Meloche) 1:58

FICHE EN 2000-2001

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Montréal	51	16	30	5	3	126	146	40

MEILLEURS MARQUEURS

Rg	No	Mj	B	A	Pts
1	12-Jarome Iginla, Cal	30	24	54	
2	19-Joe Thornton, Bos	19	34	53	
3	38-Pavel Demitra, STL	23	29	52	
4	7-Keith Tkachuk, STL	26	25	51	
5	19-Markus Naslund, Van	22	29	51	
6	55-Eric Dazé, Chi	27	23	50	
7	97-Jeremy Roenick, Phi	15	35	50	
8	79-Alexei Yashin, NYI	20	29	49	
9	13-Alexei Zhamnov, Chi	17	32	49	
10	14-Brendan Shanahan, Det	26	22	48	
11	24-Sami Kapanen, Car	19	29	48	
12	77-Adam Oates, Was	8	40	48	
13	19-Mats Sundin, Tor	27	20	47	

Williams 1-1, Radmanovic 0-1, Payton 0-4, Milwaukee 8-28 (Cassell 4-7, Thomas 2-7, Redd 1-4, Allen 1-10). **Expulsion (6 fautes)**—Aucune. **Rebonds (meneurs)**—Seattle 48 (Barry 10), Milwaukee 48 (Przybilla 14). **Assistances (meneurs)**—Seattle 23 (Payton 11), Milwaukee 22 (Cassell 6, Mason 6). **Total des fautes techniques**—Milwaukee défensive 3 secondes, Bryant. **Assistance**—20/309.

NEW JERSEY 103 HOUSTON 98
NEW JERSEY
Martin 13-17 2-6 28, Van Horn 3-8 4-4 10, MacCulloch 5-12 1-11, Kidd 2-11 2-2 7, Kittles 8-16 4-5 20, Harris 2-5 0-0 5, Jefferson 5-9 3-4 13, A. Williams 3-4 3-4 9, Collins 0-1 0-0 0. **Totaux** 41-83 19-26 103.

HOUSTON
Morris 1-6 0-0 2, Griffin 2-9 0-0 4, Cato 7-8 3-5 17, Francis 6-23 10-12 23, Mobley 13-24 12-12 41, Norris 5-2 2-8, Torres 0-1 1-2, Willis 0-1 0-0 0, Langhi 1-2 0-0 2. **Totaux** 33-79 28-33 98.

DALLAS 104 DENVER 97
DALLAS
Newman 2-5 0-0 5, Howard 7-15 5-6 19, Nowitzki 11-20 1-3 26, Griffin 5-9 1-1 12, Nash 8-15 0-0 17, Natera 1-1 2-3, Hardaway 3-6 7-8 16, Wang 0-2 0-0 0, Manning 3-0 0-0 0. **Totaux** 40-81 15-20 104.

DENVER
Cheaney 6-8 0-0 12, Bowen 6-10 6-7 18, LaFrentz 11-19 0-1 24, Van Exel 4-10 0-0 9, Posey 6-13 3-17, Hamilton 2-13 0-0 4, McCLOUD 2-7 0-0 4, Lanford 1-1 0-0 2, Johnson 2-5 3-4 7. **Totaux** 40-86 12-15 97.

UTAH 80 SACRAMENTO 113
UTAH
Russell 2-7 2-2 6, Malone 5-11 4-4 14, Crockett 2-9 0-0 4, Starks 2-3 0-0 4, Stockton 5-9 1-2 12, Lewis 3-7 0-0 6, Amaechi 1-3 3-4 5, Kirilenko 3-11 4-6 10, Stevenson 6-11 0-0 12, Padgett 0-1 0-0 4, Ostruggo 1-4 1-4 3. **Totaux** 32-82 15-22 80.

SACRAMENTO
Stojakovic 7-14 5-6 21, Webber 8-14 8-11 24, Divac 2-6 0-0 2, Christie 3-1 2-8, Bibby 5-12 5-5 15, Pollard 2-3 0-0 4, Jackson 7-12 1-1 18, Turkoglu 2-8 1-4 6, Wallace 2-4 1-2 5, Funderburke 3-5 2-4 8. **Totaux** 41-86 24-37 113.

MERCREDI LA LAKERS 90 LA CLIPPERS 95
LA LAKERS
Fox 2-6 0-0 4, Walker 2-8 1-4 5, O'Neal 7-16 10-24, Fisher 3-8 1-3 10, Bryant 11-25 5-6 27, George 5-7 0-1 13, Madsen 1-3 2-4, Hunter 1-3 0-0 3, Richmond 0-3 0-0 0, Medvedenko 0-1 0-0 0. **Totaux** 32-80 19-31 90.

LA CLIPPERS
Maggette 9-16 6-8 28, Brand 10-17 5-6 25, Olowokandi 5-12 2-2 12, McInnis 6-13 1-1 14, Piatkowski 1-5 0-0 3, Richardson 1-8 1-2 3, Miles 3-6 1-2 7, Rioko 1-2 0-0 2, Boykins 3-0 1-1 1. **Totaux** 36-82 17-22 95.

(Dlrowokandi, Brand 12). **Assistances (meneurs)**—LA Lakers 21 (Fisher 5), LA Clippers 20 (McInnis 6). **Total des fautes techniques**—LA Lakers défensive 3 secondes, Bryant. **Assistance**—20/309.

MEMPHIS 95 GOLDEN STATE 107
MEMPHIS
Gasol 10-19 7-10 27, Long 4-10 2-2 10, Massenbun 1-2 1-2 3, Buford 7-12 0-0 14, Williams 4-13 0-0 11, Swift 7-7 7-10 21, Knight 3-6 1-2 7, Fotsis 1-4 0-0 2. **Totaux** 37-73 18-26 95.

GOLDEN STATE
Fortson 6-11 3-3 15, Jamison 12-20 4-6 30, Foyle 1-2 0-0 2, Richardson 6-15 0-0 13, Hughes 9-18 2-2 20, Dampier 4-10 2-10, Sura 1-4 1-2 3, Mills 0-4 3-3 3, Murphy 3-5 3-4 9, Arenas 0-1 0-0 0, Olver 1-2 0-0 2. **Totaux** 43-92 18-22 107.

MEMPHIS
Gasol 10-19 7-10 27, Long 4-10 2-2 10, Massenbun 1-2 1-2 3, Buford 7-12 0-0 14, Williams 4-13 0-0 11, Swift 7-7 7-10 21, Knight 3-6 1-2 7, Fotsis 1-4 0-0 2. **Totaux** 37-73 18-26 95.

NCAA MATCHS À LA TÉLÉ
Samedi 26 janvier
DePaul à Louisville ou Oklahoma à Texas Tech, 13h00, ABC Connecticut à Arizona ou Floride à Arkansas, 13h00, CBS

LIGUE UNIVERSITAIRE FÉMININ
Vendredi 25 janvier
Concordia à Laval (PEPS), 18h00
Dimanche 27 janvier
Laval à McGill, 13h00
Bishop's à Concordia, 13h00

CLASSEMENT (saison de 15 matchs)

M	G	P	Pts
Laval	6	6	0
McGill	6	3	6
Concordia	6	2	4
Bishop's	6	1	5

MASCULIN
Vendredi 25 janvier
Concordia à Laval (PEPS), 20h00
Dimanche 27 janvier
Laval à McGill, 13h00
Bishop's à Concordia, 13h00

CLASSEMENT (saison de 15 matchs)

M	G	P	Pts
McGill	6	6	0
Bishop's	6	1	10
Bishop's	6	1	5
Concordia	6	0	6

LIGUE COLLEGIALE AAA FÉMININ
Vendredi 25 janvier
Trois-Rivières à Édouard-Montpetit, 19h00
Vanier à Dawson, 19h00
Dimanche 27 janvier
Ste-Foy à Édouard-Montpetit (Centre sportif), 13h00
John Abbott à Dawson, 13h00
Sherbrooke à Montmorency, 13h00

CLASSEMENT (saison de 14 matchs)

M	G	P	Pts
Montmorency	8	0	16
Ste-Foy	8	6	2
Dawson	6	4	2
John Abbott	7	4	3
Édouard-Montpetit	7	3	4
Trois-Rivières	7	2	5
Sherbrooke	7	1	6
Vanier	8	1	7

MASCULIN
Vendredi 25 janvier
Éd.-Montpetit à Cha.-Lennoxville, 21h00
Vanier à Dawson, 21h00
Dimanche 27 janvier
Ste-Foy à Édouard-Montpetit (Centre sportif), 15h00
John Abbott à Dawson, 15h00
Sherbrooke à Montmorency, 15h00

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

M	G	P	Pts
Montmorency	9	8	1
Dawson	7	7	0
Champlain-St-Lambert	9	6	3
Vanier	9	6	3
Ste-Foy	9	5	4
Édouard-Montpetit	8	3	5
Champlain-Lennoxville	9	2	7
Sherbrooke	8	1	7
John Abbott	8	0	8

LIGUE UNIVERSITAIRE FÉMININ
Vendredi 1^{er} février
Sherbrooke à Laval, 18h00
Montréal à McGill, 18h00

CLASSEMENT (saison de 15 matchs)

M	G	P	Pts
Laval	11	6	5
Montréal	11	6	5
McGill	11	6	5
Sherbrooke	11	4	7

MASCULIN
Vendredi 1^{er} février
Sherbrooke à Laval, 20h00
Montréal à McGill, 20h00

CLASSEMENT (saison de 15 matchs)

M	G	P	Pts
Laval	11	6	5
Montréal	11	6	5
McGill	11	6	5
Sherbrooke	11	4	7

Laval 11 11 0 33 5 22
Montréal 11 6 5 22 19 12
Sherbrooke 11 4 7 18 25 8
McGill 11 1 10 8 32 2

LIGUE COLLEGIALE AAA FÉMININ
Samedi 26 janvier
Tournoi juniorité #3

MASCULIN
Samedi 26 janvier
Tournoi juniorité #3

CROSSE
LIGUE NATIONALE
Vendredi 25 janvier
Vancouver à Columbus, 19h30
Ottawa à Montréal, 19h30, RDS, CTVSN
Buffalo à Philadelphie, 19h30
Washington à New York, 20h00

Samedi 26 janvier
Vancouver à Buffalo, 19h30
Rochester à Toronto, 19h30
New York à Washington, 20h00
Dimanche 27 janvier
Montréal à Ottawa, 14h00
Albany à Calgary, 19h00

CLASSEMENT (saison de 16 matchs)

M	G	P	Bc	Moy. Diff.
Rochester	8	7	1140	96
Albany	7	5	1212	101
Montréal	5	3	98	60
Buffalo	5	3	274	80
Columbus	7	3	4	112

DIVISION EST

M	G	P	Bc	Moy. Diff.
Washington	6	4	93	80
New York	7	4	83	101
Philadelphie	6	3	90	95
New Jersey	9	1	801	153

DIVISION OUEST

M	G	P	Bc	Moy. Diff.
Toronto	5	3	2	66
Vancouver	7	3	4	99
Calgary	10	4	6	143
Ottawa	6	1	5	68

MOUVEMENTS DE PERSONNEL
JEUDI
HOCKEY
LIGUE NATIONALE
ATLANTA cède la défenseur Mike Weaver à Chicago de la Ligue américaine.

TAMPA BAY rappelle l'ailier gauche Dmitry Afanasev de Grand Rapids de la Ligue américaine; inscrit les ailiers droits Martin St-Louis et Sheldon Keefe sur la liste des blessés.
SAN JOSE rappelle le défenseur Jeff Jilston de Cleveland de la Ligue américaine.

LIGUE AMÉRICAINE
GRAND RAPIDS annonce une entente d'affiliation de cinq ans avec les Red Wings de Detroit.

BASEBALL
LIGUE AMÉRICAINE
DETROIT réclame au ballottage l'intérieur Oscar Salazar de Oakland; désigne le voltigeur Endy Chavez pour une réaffectation; nomme Dick Egan au poste de dépisteur au niveau des ligues mineures.

LIGUE NORTHERN
SIOUX FALLS signe un contrat avec le lanceur Bryan Edwards.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
DETROIT nomme Maurice Carthon au poste de coordonnateur offensif et Sherm Lewis au poste d'assistant spécial à l'offensive.
GREEN BAY signe des contrats avec les demis de sûreté Scott Frost, Terrence Carroll, George White, les joueurs de ligne offensive Ed Kehl, Tim Stuber, les receveurs éloignés Karsten Bailey, Emile White, les demis offensifs Reggie Brown, Joseph Dozier, les ailiers défensifs Aaron Fields, Terry Bryant, le garde Christopher Walton, le secondateur Cornell Menefee Jr. et le botteur Cory Sargent.

N.Y. GIANTS nomme Bruce Read au poste d'entraîneur des unités spéciales; signe des contrats avec le joueur de ligne offensive Tom Hopkins, le secondateur Josh Stamer et l'ailier défensif Matt Layow.

BASKETBALL
ASSOCIATION NATIONALE
L.A. CLIPPERS inscrit l'avant Lamar Odom sur la liste des blessés retire l'avant Harold Jamison de la liste des blessés.

TENNIS
INTERNATIONAUX D'AUTRALIE
Melbourne, Australie
10^e JOURNÉE
Messieurs - Simple - Demi-finales
Thomas Johansson (16), Suède, bat Jiri Novak (26), République tchèque, 7-6 (5), 0-6, 4-6, 6-3, 6-4.

Messieurs - Doubles - Demi-finales
Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (9), Toronto, battent Don Johnson et Jared Palmer (2), États-Unis, 6-1, 6-4.
Mickael Llodra et Fabrice Santoro, France, battent Julien Boutter et Arnaud Clément, France, 6-3, 3-6, 12-10.
Dames - Simple - Demi-finales
Jennifer Capriati (1), États-Unis, bat Kim Clijsters (4), Belgique, 7-5, 3-6, 6-1.
Martina Hingis (3), Suisse, bat Monica

Seles (8), États-Unis, 4-6, 6-1, 6-4.
Dames - Double - Demi-finales
Martina Hingis, Suisse, et Anna Kournikova (8), Russie, battent Renne Stubbs, Australie, et Lisa Raymond (1), États-Unis, 6-7 (5), 6-1, 6-0.
Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Arantxa Sanchez-Vicario (13), Espagne, battent Conchita Martinez et Magui Serna (15), Espagne, 7-5, 6-2.

Double mixte - Quarts de finale
Jeff Tarango, États-Unis, et Rita Grande, Italie, battent Gaston Etlis et Paola Suarez, Argentine, 4-6, 6-3, 10-7 tiebreak.
Kevin Ullyett, Zimbabwe, et Daniela Hantuchova, Slovaquie, battent Bob Bryan, États-Unis, et Katarina Srebotnik, Slovaquie, 3-6, 6-3, 10-7 tiebreak.

Garçons - Double - Deuxième ronde
Florian Mergea et Horia Tecau, Roumanie, battent Brian Baker, États-Unis, et Frank Dancevic (4), Niagara Falls, Ont., 4-6, 6-3, 6-2.

11^e JOURNÉE
Double mixte - Demi-finales
Gaston Etlis et Paola Suarez, Argentine, battent Michael Hill, Australie, et Caroline Vis, Pays-Bas, 3-6, 6-4, 10-7 tiebreak.

GOLF
OMNIUM DE PHOENIX - PGA
Scottsdale, Arizona
Steve Flesch 31-33 - 64
Duffy Waldorf 31-34 - 65
Matt Kuchar 32-34 - 66
Skip Kendall 32-34 - 66
Tom Lehman 34-32 - 66
Vijay Singh 34-32 - 66
Glen Hnatik 31-36 - 67
Stephen Ames 34-33 - 67
Cameron Beckman 35-32 - 67
Mike Weir 33-34 - 67
Jim Carter 34-33 - 67
Rory Sabbatini 33-34 - 67
Chris DiMarco 34-34 - 68
Mark Calcavecchia 34-34 - 68
John Daly 35-33 - 68
Len Mattiace 33-35 - 68
Charles Howell III 35-33 - 68
Edward Fryatt 35-33 - 68
Craig Perks 33-35 - 68
Fred Couples 33-35 - 68
Grant Waite 35-34 - 69
Kirk Triplett 33-36 - 69
Kenny Perry 37-32 - 69
Scott Verplank 37-32 - 69
Fred Funk 34-35 - 69
Jose Maria Olazabal 35-34 - 69
Jim Furyk 36-33 - 69
Billy Mayfair 36-33 - 69
Craig Stadler 36-33 - 69

INSCRITS À MONTRÉAL
PREMIERE COURSE
Trot - MAÏDENS - 6500 \$
1 Cheyenne Glory, Gilchrist 3 3 5 9-2
2 PayOffTime, R. Filion 5 9 8 10-1
3 RiteOfLaw, D. Coville 3 6 5 4-1
4 Utaloktomov, Normandin 6 4 8 -1
5 WhenAbbaGo, D. Pilon 5 5 5 5-2
6 OurPleasure, J. Beaudoin 1 3 4 5-2
7 Maxine, G. Plourde 3 8 3 6-1
8 DaSnappyAct, R. Simard 7 6 6 12-1
9 AbsoluteClassic, Turmeze 2 2 4 3-1
10 LifesPassingBy, Beausoleil 8 4 4 15-1

DEUXIEME COURSE
Ambie - FMC18000 - 7000 \$
1 Survivance, G. Gendron 8 8 2 3-1
2 SuperJetta, J. Beaudoin 5 6 2 5-1
3 PrincesseRayNo, C. Girard 9 5 10 10-1
4 GoGetGone, H. Portelance 1 8 - 8-1
5 MBLuckyLad, D. Coville 9 4 6 8-1
6 OprahMontcalm, St-Pierre 4 3 7 5-2
7 MasterkovaMD, Brosseau 3 5 2 6-1
8 DriadeDesBois, S. Lacaille 5 6 6 15-1
9 CanacoJesse, G. Plourde 8 1 1 7-2
10 JaniceAngus, M. Gingras 1 4 7 9-2

TROISIEME COURSE
Trot - BOOCULM - 7000 \$
1 ZooksCorner, C. Duguay 3 3 5 5-1
2 GrayWolf, J. Beaudoin 6 2 2 9-2
3 PasterPost, D. St-Pierre 9 2 2 15-1
4 UNO, P. Richer 9 7 12-1
5 CarmenDrummond, Coville 2 1 1 5-2
6 PattiSammy, S. Brosseau 5 4 1 4-1
7 SpeedyLorne, M. Charron 2 2 7 3-1
8 LeShane, G. Gendron 5 6 2 6-1
9 SpeedyGeo, M. Lachance 6 7 7 8-1
10 GagnantAngus, Beausoleil 7 4 3 10-1

QUATRIEME COURSE
Ambie - FMCW25005 - 7500 \$
1 RiverMel, G. Gendron 5 2 1 8-1
2 IndiaBayama, Y. Filion 3 7 7 4-1
3 PresidentialDoll, G. Hamel 1 5 7 3-1
4 WatersideBeach, H. Graves 4 8 - 10-1
5 ZoeAnn, G. Plourde 3 3 3 5-2
6 AlmahurstTerri, S. Lacaille 4 6 5 6-1
7 Arjundum, D. Pilon 8 4 3 9-2
8 KaliasAngus, S. Bardier 7 8 2 5-1
9 CountryLook, R. Simard 3 4 6 12-1

CINQUIEME COURSE
Trot - NW5000LC - 7000 \$
1 S'thwindHolbert, Brosseau 3 8 4 9-2
2 RockntrotJB, D. Pilon 6 6 6 8-1
3 MissMirabel, R. Renaud 4 5 1 5-1
4 M'boNumberFive, Simard 5 6 8 10-1
5 EsSundance, R. Gale 8 5 2 6-1
6 WinnersTouch, S. Lacaille 2 2 - 3-1
7 OliverDr'mond, G. Gendron 1 1 3 5-2
8 IncredibleGlory, D. Murphy 2 3 7 12-1
9 Pointofamerica, D. Coville 3 2 5 4-1

SIXIEME COURSE
Ambie - FMC8000 - 7000 \$
1 LovelyWeapon, M. Boucher 8 5 - 15-1
2 ForrestridgeAbbey, Simard 2 4 8 3-1
3 ApacheDoll, S. Lafleur 2 9 4 12-1
4 S'merRomance, Charron 10 3 10 10-1
5 HarmonyHaleBopp, Pilon 4 5 10 9-2
6 BCsYenta, R. Gingras 5 4 5 4-1
7 SilentMenue, G. Gendron 3 3 9 5-2
8 PrivateIssue, D. Coville 8 9 - 8-1
9 FayeSeelster, G. Plourde 6 6 1 5-1
10 JennasPromise, St-Pierre 7 7 6 6-1

SEPTIEME COURSE
Trot - NW1500LC - 6500 \$
1 CiCrystalShips, P. Richer 1 5 6 4-1
2 SmashingPumpkin, Lacaille 9 4 8 8-1
3 HisNibs, D. Jobin 1 8 7 3-1
4 TippiPridetobe, Poirier 10 6 2 12-1
5 NickelFinish, J. Nassimos 3 7 - 6-1
6 DSCalcanes, R. Simard 2 1 1 5-2
7 SamanthaRachel, Charron 7 5 7 5-1
8 Illuminate, M. Barrieau 4 8 4 10-1
9 BlackGannon, C. Girard 6 3 - 15-1
10 AmokeChin, J. Hebert 1 1 2 9-2

HUITIEME COURSE
Ambie - STAKE - 15200 \$
1 ShipsByyou, J. Hebert 1 1 7 7-1
1A Mar deprevence, Gendron 7 2 2 7-1
2 Dianatrains, S. Brosseau 4 1 3 6-1

COUPE DU MONDE
Kreischberg, Autriche
MESSIEURS
Stalon géant parallèle - Finale
1 Siegfried Grabner (Aut) 6810 pts
2 Nicolas Huef (Fra) 4930
3 Dieter Krassing (Aut) 4372

30 Jérôme Sylvestre, Bromont
37 François Boivin, Jonquière
42 Ian Hadjkiss, Whistler, C.-B.
Classement de la Coupe du monde
1. Dejan Kosir (Slv) 6810 pts
2. Siegfried Grabner (Aut) 4930
3. Mathieu Bozzetto (Fra) 4372
14. Jassey-Jay Anderson

SAUT À SKIS
COUPE DU MONDE
Hakuba, Japon
1. Andreas Widhoelz (Aut) 272,8 pts
2. Stefan Hornigberger (Aut) 249,6
2. Martin Koch (Aut) 249,6
Classement de la Coupe du monde (après 17 épreuves)
1. Adam Malysz (Pol) 1210 pts
2. Sven Hannawald (All) 1059
3. Matti Hautamäki (Fin) 771

BIATHLON
COUPE DU MONDE
Anterselva, Italie
1. Daniel Mesotitsch (Aut) 1104:58.7 (1)
2. Ole Einar Bjoerdalen (Nor) à 21.2 (5)
3. Mikhail Koltchin (Rus) à 45.2 (1)
31. Robin Clegg, Ottawa à 3:43.6 (2)
Classement de la Coupe du monde (après 13 épreuves sur 24)
1. Pavel Rostovtsev (Rus) 425 pts
2. Raphaël Poirée (Fra) 380
3. Frank Luck (All) 376

Mont-Tremblant 2128
DAMES
Stalon géant parallèle - Finale
1. Marion Posch (Ita) 6030 pts
2. Julie Pomagalski (Fra) 5490
3. Aasa Windahl (Sue) 4430

36 Alexa Loo, Whistler, C.-B.
38 Hélène Cloutier, St-Joseph-de-Beauce
39 Melissa Barclay, St-Ferreol-les-Neiges
Classement de la Coupe du monde
1. Isabelle Blanc (Fra) 6030 pts
2. Karine Ruby (Fra) 5490
3. Doris Guenther (Aut) 4430

COUPE DU MONDE
Anterselva, Italie
1. Daniel Mesotitsch

Déjà un podium en vue

Inactif depuis sept mois, Benoît Theetge s'apprête à revenir en piste à Daytona

JEAN-FRANÇOIS TARDIF
JFTardif@lesoleil.com

Inactif depuis sa course lors du Grand Prix de Trois-Rivières au mois d'août, Benoît Theetge reprendra le volant dans une semaine. Il participera à la première épreuve du calendrier de la série Grand Am Cup, une course disputée dans le cadre des 24 heures de Daytona, en Floride.

«Même si je n'ai pas couru depuis longtemps et même si je n'aurai pas la meilleure voiture, je vise une place sur le podium, a expliqué Theetge. Avant de me rendre à Daytona, je passerai quelques jours dans la région de West Palm Beach, où je ferai des essais. Je dois retrouver ma forme. Le pilotage, ça ne se perd pas. Sauf que je devrai travailler mes réflexes, ma vision et mon instinct. Il faut aussi que moi et mes coéquipiers nous nous remettions dans le beat. C'est certain que nous n'aurons pas beaucoup de temps pour le faire, mais c'est une réalité avec laquelle nous devons composer chaque année.»

Pour une troisième saison consécutive, Theetge courra au volant de son Acura NSX. En 2001, il avait terminé sixième à Daytona, des problèmes de différentiel l'ayant empêché de tirer le maximum de son véhicule.

Cette année, entre 15 et 20 voitures devraient compétitionner dans la classe où il sera inscrit. Mais comme des voitures de quatre séries différentes prendront simultanément le départ à Daytona, entre 60 et 80 devraient se retrouver en piste en même temps que celle du pilote québécois.

NOUVEAU COÉQUIPIER

C'est en compagnie de Kenny Wilden que Theetge courra cette saison dans la série Grand Am Cup. Originaire de l'Ontario, il fut un des rivaux du pilote québécois en 1995 et en 1996. Par la suite, il a passé trois saisons en formule Atlantique, puis il a compétitionné en série Trans Am. Il œuvre aussi comme entraîneur dans différentes séries.

«Kenny m'a contacté après les Fêtes afin de me proposer de faire équipe avec lui. C'est un coureur que je connaissais un peu et qui a la réputation d'être très rapide. Et comme il désire toujours gagner sa vie comme coureur, c'est certain qu'il voudra profiter de l'occasion qui lui sera offerte pour démontrer son talent.»

Comme l'année dernière, Theetge prendra part à 7 des 10 courses de la série Grand Am Cup. Il ratera les épreuves disputées en Californie et en Arizona en avril et en mai. Pour des raisons professionnelles, mais aussi et surtout afin d'être aux côtés de sa conjointe au moment de son accouchement.

«Je serai ensuite de sept courses en l'espace de trois mois. Afin d'être fin prêt et d'avoir les bons ajustements sur ma voiture, je participerai à des épreuves à Mont-Tremblant et à Mosport. C'est évident qu'en ratant trois courses, nous ne pourrions pas lutter pour le championnat de la série Grand Am Cup. Je vise cependant une troisième place au classement final. Dans les mêmes conditions l'an dernier, mon coéquipier Jocelyn Hébert et moi avons terminé quatrièmes.»

Hommage émouvant du Québec



COLLABORATION SPÉCIALE, SYLVAIN GAGNON

Le jeune conducteur de courses attelées Pascal Bérubé, de Québec, est demeuré bouche bée pendant un bon moment lors du récent congrès de l'Association du trot et amble du Québec, quand il est devenu le premier récipiendaire du trophée Serge-Turenne institué pour honorer le meilleur conducteur de la relève. Bérubé est resté sans voix, car le 5 juin 2001 il guidait le cheval en tête du peloton lors de la 10^e épreuve à l'Hippodrome de Trois-Rivières qui devait provoquer un carambolage fatal pour Turenne en chutant. «Je trouve ça très spécial d'être le premier récipiendaire», a commenté Bérubé, qu'on aperçoit ici en compagnie des parents de Turenne (Rééal) et de la conjointe du disparu, Linda Bélanger.

L'équipe du skip Crête passe directement en finale

L'équipe du skip Martin Crête sera de la finale des championnats canadiens juniors de curling. Gagnant de ses deux derniers matches en ronde préliminaire, le quatuor du club Jacques-Cartier s'est assuré de la première place et d'une participation à la rencontre ultime grâce à un dossier de 10-2.

«Je suis un peu surpris, a expliqué l'entraîneur Christian Crête. Avant de quitter Québec pour Summerside (Île-du-Prince-Édouard), j'avais dit que nous serions très satisfaits d'obtenir un dossier de 8-4 et de participer au bris d'égalité. Mais les jeunes ont très bien joué, mieux encore que lors du provin-

cial. C'est bien simple, ils sont en feu.»

Opposé hier à la formation du nord de l'Ontario, qui montrait un dossier de 9-1, les représentants du Québec ont remporté une victoire de 4 à 2 en volant notamment trois bouts. Puis, en après-midi, ils ont concrétisé leur première place en défaisant facilement la Saskatchewan par 8 à 1.

C'est dimanche que sera disputée la finale. Les Crête, Jonathan Tremblay, Kevin White et Olivier Leclerc ne connaîtront leurs adversaires que demain. Avec une victoire, ils mériteront le droit de défendre les couleurs du Canada au championnat mondial junior. J.-F.T.

LCH EN BREF

Les gardiens brillent

Trois gardiens se sont particulièrement signalés au cours de la dernière semaine. Daniel Fréchette (Sentinelles de Montmagny) a bloqué 37 des 39 rondelles dirigées en sa direction et il a aidé les siens à mériter une 10^e victoire consécutive. Rémi Bergeron (Seigneurs de La Pocatière) n'a cédé que deux fois sur 28 lancers et il a baissé sa moyenne de buts accordés à 3,60, la deuxième meilleure du circuit Vallières. Charles Boulay (Caron et Guay de

Charlevoix), finalement, a limité les Piliers à trois filets sur 26 tirs. J.-F.T.

Lachance à l'honneur

Martin Lachance (PG de Lotbinière) et Maxime Jean (Piliers de Saint-Jean-Port-Joli) se sont partagé l'honneur du joueur de la dernière semaine dans la Ligue centrale de hockey senior AA du Québec. Le premier a inscrit quatre buts et obtenu une aide dans la même rencontre. Quant à Jean, il a totalisé cinq buts et cinq passes. J.-F.T.

Pour
vendre

Les annonces classées
du Soleil

Par **téléphone**
844.4444

Rive-Sud et
Côte de Beaupré
686-3311

sans frais 1 866 686-3311
du lundi au vendredi
de 8h00 à 17h30

Par **télécopieur**
686-3322

Par **courrier**

Le Soleil
925, chemin Saint-Louis
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6

Sur **place**

Du lundi au jeudi
8h30 à 17h
Vendredi 8h30 à 16h30

Sur **internet**

www.cyberpresse.ca

Annonce incomplète?
DES LA PREMIÈRE JOURNÉE.

LE SOLEIL

**Délais requis
de parution**

Annonces classées
ordinaires :

Annonces classées
grands formats :

Corrections, annulations :

844-4444

www.cyberpresse.ca



098-349

IMMEUBLES

Visites libres 098

À VENDRE MAISONS SEULES

Ancienne-Lorette	100
Beauport	101
Cap-Rouge/St-Augustin	102
Centre-ville	103
Charlesbourg	104
Condominiums à vendre	105
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	106
Dubouge/Les Saules	107
Lebourgneul/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	108
Limoulu	109
Loretteville/Neufchâtel	110
Montcalm	111
Rive-Sud	112
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	113
Saint-Jean-Baptiste	114
Saint-Sauveur	115
Sainte-Foy	116
Sillery	118
Val-Bélair	119
Vanier	120
Vieux-Port/Champlain	121
Vieux-Québec/Haute-ville	122
Barbue et autres secteurs	123
RECHERCHE/ÉCHANGE	138
Reprises de finance	140

À VENDRE IMMEUBLES À REVENUS

Ancienne-Lorette	150
Beauport	151
Cap-Rouge/St-Augustin	152
Centre-ville	153
Charlesbourg	154
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	156
Dubouge/Les Saules	157
Lebourgneul/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	158
Limoulu	159
Loretteville/Neufchâtel	160
Montcalm	161
Rive-Sud	162
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	163
Saint-Jean-Baptiste	164
Saint-Sauveur	165
Sainte-Foy	166
Sillery	168
Val-Bélair	169
Vanier	170
Vieux-Port/Champlain	171
Vieux-Québec/Haute-ville	172
Barbue et autres secteurs	173
Résidences personnes retraitées	185
RECHERCHE/ÉCHANGE	188
Reprises de finance	189

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets-condos/villégiature	200
Érabilage	201
Fermes	202
Maisons de campagne	204
Maisons mobiles et usinées	206
Terrains	208
Terres	210
Villégiature hors Québec	212
RECHERCHE/ÉCHANGE	214

PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

Bureaux	230
Bureaux à frais partagés	232
Commerces	234
Entrepôts	236
Locaux	238
Propriétés commerciales	240
RECHERCHE/ÉCHANGE	242
Services immobiliers	245

À LOUER LOGEMENTS

Ancienne-Lorette	250
Beauport	251
Cap-Rouge/St-Augustin	252
Centre-ville	253
Charlesbourg	254

Condominiums à louer	255
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	256
Dubouge/Les Saules	257
Lebourgneul/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	258
Limoulu	259
Loretteville/Neufchâtel	260
Montcalm	261
Rive-Sud	262
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	263
Saint-Jean-Baptiste	264
Saint-Sauveur	265
Sillery	268
Val-Bélair	269
Vanier	270
Vieux-Port/Champlain	271
Vieux-Québec/Haute-ville	272
Barbue et autres secteurs	273
Maisons à louer	282
Résidences personnes retraitées	285
À partager: maison ou logement	287
RECHERCHE	288

À LOUER CHAMBRES	
Ancienne-Lorette	300
Beauport	301
Cap-Rouge/St-Augustin	302
Centre-ville	303
Charlesbourg	304
Côte-de-Beaupré/Île d'Orléans	306
Dubouge/Les Saules	307
Lebourgneul/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest	308
Limoulu	309
Loretteville/Neufchâtel	310
Montcalm	311
Rive-Sud	312
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport	313
Saint-Jean-Baptiste	314
Saint-Sauveur	315
Sainte-Foy	316
Sillery	318
Val-Bélair	319
Vanier	320
Vieux-Port/Champlain	321
Vieux-Québec/Haute-ville	322
Barbue et autres secteurs	323
Résidences personnes retraitées	335
Chambres et pensions	336
RECHERCHE	338

Ameublement/appareils ménagers	399
Animaux	400
Antiquités	403
Appareils orthopédiques	404
Artisanat	407
Assurances	409
Bois de chauffage	410
Cabanons	411
Célestaires	412
Coin du bébé	413
Cours/perfectionnement	415
Covoiturage	416
Croissance personnelle	417
Déménagement/transport	418
Échanges téléphoniques et autres	419
Équipement de bureau, commerce et restaurant	420
Entreposage divers	421
Foyers/poêles à bois	422
Généralistes	423
Machines à coudre	425
Marchandises diverses	427
Marchandises en gros	428
Marchés aux puces	429
Mariages/réceptions	430
Massages - thérapeutes	431
Massages non-sexuels	432
Massages - autres	433
Médecines alternatives	434
Escortes	435
Noël	436
Ordinateurs/Internet	440
Électronique	441
Outils/Machinerie	442
Piscines et accessoires	443
Photographie	444
Remboursement	445
Santé-Esthétique	446
Services spécialisés	447
Souffleuses/tondeuses	448
Systèmes de son/ télévision	449
Tapis-carrelages	452
Traiteurs	453
Transport demandé	454
Ventes de garage	456
Vêtements	457
Vidéos	458
RECHERCHE/ÉCHANGE	459

Aménagement terrain	370
Chauffage/climatisation/ ventilation	372
Décoration intérieure	374
Déneigement	376
Entrepreneurs	377
Entretien/ réparation	378
Extermination	380
Matériaux	382
Stores-fenêtres	384
Systèmes d'alarme	386
Traitement d'eau	388

Articles de sport/ conditionnement physique	461
Bicyclettes	463
Camping	465
Chasse/pêche	467
Collectionneur	468
Jeux/jouets	472
Livres/timbres/monnaie	474
Musique	475
Planches à voile	476
Vacances-voyages	477
RECHERCHE	479

Motoneiges	580
Motocyclettes	583
Roulottes/tentes-roulottes/ motorisées	587
Véhicules tout-terrain	589
Yachts et bateaux	590
RECHERCHE/ÉCHANGE	592

Activités diverses	603
Agences de rencontre	607
Avs de naissance	611
Avs divers et légaux	615
Bénévoles	616
Billets	617
Carnet mondain	618
Clubs sociaux	619
Encans-Ventes	621
Messages personnels	623
Perdu/trouvé	625
Écriturisme	626
Souhaites	627

Offres d'emploi	481
Placement étudiant	483
Service à l'emploi	485
Services domestiques et garderie	486
Service d'aide aux aînés	487
Tenue de livres, comptabilité	488
Emploi recherche	489

Argent à prêter	491
Occasions d'affaires	493
Prêts hypothécaires	495
Services financiers	496
RECHERCHE	497

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

Autos à louer	558
Avions	560
Camions à vendre	562
Camions à louer	563
Équipement de ferme	564
Garages à vendre	565
Garages/stationnement à louer/entrepotage	566
Machinerie	567
Pièces/accessoires/remorques	568
Réparations/entretien/dépannage	569
RECHERCHE/ÉCHANGE	570

490-499
FINANCE

101
Beauport

102
Cap-Rouge / St-Augustin

558-599
VÉHICULES

104
Charlesbourg

107
Dubouge Les Saules

105
Condominiums à vendre

580-592
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

600-629
AVIS

480-489
EMPLOIS

390-459
MARCHANDISES ET SERVICES

100-140
À VENDRE MAISONS SEULES

100
Ancienne-Lorette

101
Beauport

102
Cap-Rouge / St-Augustin

106
Côte de Beauport Île d'Orléans

107
Dubouge Les Saules

109
Limoulu

110
Loretteville / Neufchâtel

111
Val-Bélair

112
Rive-Sud

113
St-Émile / Lac St-Charles Stoneham / Lac-Beauport

115
Sillery

116
Sainte-Foy

118
Sillery

A 658-5516, Ste-Foy, grand 3½ stationnement int. 2e étage, balcon.

AVEC vue spectaculaire fleuve, nouveau, Méric, rénové, 2 chambres, 2 salles bains, terrasse, Marie-Thérèse Lemay, Re/Max Fortin Delage, courtier immobilier, 653-5353

CHARLESBOURG - 4½ bñton, ascenseur, reprise, D. Ouellet, Courtier immobilier : 261-2409

MONTCALM - LE CITADIN Super condo 5 pièces, 2 chambres, très propre, coin sud est très éclairé, belle décoration, à 2 pas de Cartier. ALBERT MICHAUD 687-3211 RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

MONTCALM, coprop. avec revenu, 6½, bois franc, tél. 663-9394.

NEUFS, avec garage privé, 2 étages, 3 balcons, vue et accès au fleuve, près des ponts. 139 0005 et +. 684-0016.

NOUVEAU MÉRIC, 5 pièces, 1 chambre, garage, vue jardin. Gaëlene Desjardins Courtier immobilier agréé 681-9362

PTE STE-FOY: 943, Pomeroy, 1100 p.c., 4½ bois, climatisé, insonorisation supérieure, garage privé double, 135 0005 pas d'agent 652-9042

URGENT, recherche condo 4½, dans Ste-Foy ou Sillery, décoration récente, avec vue sur le fleuve, foyer, garage int. et piscine, à prix raisonnable. Agents s'abstenir. 653-4637, (418) 248-6164

JUMELÉ, secteur tranquille, 2 étages, direct du proprio, 663-0382 666-9408

ANGE-GARDIEN, maison québécoise 1½ étage, 6 pièces + sous-sol, vue sur le fleuve, complètement rénovée: électricité, plomberie, chauffage, fenêtres PVC, grand terrain paysager. 822-1867

BOISCHÂTEL, vue sur fleuve, près de tous services, 12 min du centre-ville, 4 côtés brique, 3 chambres, foyer, garage, en bas de l'évaluation, 663-2150

MONT Ste-Anne, 1 km des pentes 2 jumelés côte-à-côte, 2 chambres, foyer, tranquille, 527-3872

DUBERGER, bungalow 24x40, 3 chambres, bois franc, céramique, rénové: portes, fenêtres, toit, près services, Jean-Claude Hamel 527-3948, Trans-Action Professionnel Inc. courtier immobilier

DU PROPRIO, Parc Marchand: bungalow 25x38 rénové, grand terrain boisé, 2 chambres, 2 salles bains, solarium, foyer au sous-sol, 120 0005, 843-0527

JUMELÉ, 3 chambres, rénové, propre, patio, grand terrain, cabanon, 843-7226

NEUFCHÂTEL: quartier résidentiel, près des services, voisin des écoles, très propre, 5½ toit refait, fenêtres PVC, chauffage bi-énergie. 68 5005, 831-3603

À ST-ISIDORE cottage moderne 3 à 4 grandes chambres, foyer, patio, 10 000 p.c., sous-sol aménagé, parking auto & camion 80 0005 ou à échanger 882-6412, 801-5119

À ST-REDEMPTEUR, TAXES INCLUSES JUMELÉS NEUFS, 77 0005, BUNGALOW NEUF 3 CHAMBRES, 108 9005, 836-4495, 831-0736

MAISONS NEUVES avec garage, 2 étages, 3 balcons, vue et accès au fleuve, 139 0005 et +. 684-0016.

ST-ETIENNE, cottage neuf 26x28, près école, NOUS REPRENONS VOTRE BAIL, 836-1228, 580-2347

ST-JEAN, cottage moderne, abri d'auto, 4 chambres, 3 salles bains +, 834-2761

ST-NICOLAS, maison sur falaise, accès au fleuve, terrain boisé 76 700 pi. ca., site et vue exceptionnels, 15 min. des ponts, 179 0005, Jour cell. 563-8456, soir 628-8019, 831-6555.

ST-ROMUALD, Ch. du Sault, 3 chambres, 2 salles de bains 1802 p.c., revenus, 1er anuit, 93 5005, 839-3576

A STONEHAM, propriété style suisse, 3 étages, 3 chambres, foyer, près pentes de ski, 952-7515, 839-9961 après 18h.

200-214

AUTRES PROPRIÉTÉS

200 Chalets-condos / villégiatures

A BAY ST-PAUL, maison 4 chambres 7505 semaine ou prix week-end 418 580-3523
A 7 min, Mont St-Anne, chalet équipé, 400 5 sem., ou à vendre 827-5816
A LAC Beauport chalet suisse à louer jour, sem, foyer, équipé, 849-0004

210 Terres

CONDONTE MONT STE-ANNE 3 chambres, foyer, court séjour et détente scolaire 819-357-0957
FOSSAMBAULT SUR LE LAC belle grande maison rénovée, garage intérieur, grand terrain 33,000; accès à la plage municipale à quelques pas, soir: 875-2271, jour: 877-3772 Gilles

202 Fermes

34 KM DES PONTS, fermette St-Agapit, 12 arpents en package, cottage 28x35, 3 chambres, garage 30x60 avec atelier 25x30 isolé, garage-entrepôt 40x120, avec revenu d'entreposage, section petits élevages 20x50, hangar 20x35, 119 000\$, 827-4567, 827-1609

204 Maisons de campagne

A 1 heure de Québec, maison 5 min. des Appalaches et Lac St-Joseph, 512 11e Rang, Plouffeville, libre 65 000 \$ nég., tél. 1 (418) 951-7493.
BIC, grande maison d'époque, 1870, restaurée, large vue sur les lacs, 165 000\$, à vendre 1 (418) 736-4163
STE-CROIX, maison de campagne centenaire, grand terrain (49 000 p.c.), piscine, cachet d'antan, (418) 926-2372 soir

208 Terrains

A BEAUPORT CHARLESBOURG ST-ÉMILE Terrains résidentiels prêts à construire 2 Terrains commerciaux pour garderie et foyer personnes âgées. Prix très compétitif. Du proprio: 654-5649, 849-2708
A BEAUPORT, à 2 pas de tout, rue De La Parmentière, arrière RENO-DÉPÔT, pour 2 logements ou maison seule, disponible, 520-1023.

230 Bureaux

A BEAUPORT, rue Cambert, terrains de 5500' à 6700' ca., choix du constructeur, près écoles, parc, 627-0825
A ST-ÉMILE et Val Béclair, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.
A ST-ÉMILE, boisé, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521
A VOIR: Boul. Martel, 13 455 pi. ca., avec services, 33 600\$, 940-1250

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BOURGEOIS Très bien situé, 240 à 1 200 p.c., tout inclus, stationnements, 658-6322
A LOUER bureau, 905 par mois 1 à 3 bureaux à louer, 905 ms, tout compris, face Collisée, stationnement, cell. (418) 951-3838

210 Terres

ST-FRANÇOIS, I.O., terre 22 hectares, 35 arp. en culture + maison + chalets, André Coulombe, La Capitale Cite courtier immobilier 653-1236, 839-3819.
STE-ANNE DE BEAUPRÉ 370 arpents avec 240 arpents boisés, rivières, magnifique vue sur Québec et l'île, droit de construction résidentielle

212 Villégiature hors Québec

A 841-0122, 653-3830, condo 3 1/2 Pompano, piscine, très propre.
ACAPULCO condo à louer, très propre, près mer 4 personnes, (450) 881-3231
DANIA BEACH Maison neuve à proximité de tout, garage, 1800\$U 5/mois, (613) 745-8877
HOLLYWOOD 23 livr. au/16 mars, me. piscine 4 personnes, 700\$/sem. Can., 653-5473

212 Villégiature hors Québec

A 841-0122, 653-3830, condo 3 1/2 Pompano, piscine, très propre.
ACAPULCO condo à louer, très propre, près mer 4 personnes, (450) 881-3231
DANIA BEACH Maison neuve à proximité de tout, garage, 1800\$U 5/mois, (613) 745-8877
HOLLYWOOD 23 livr. au/16 mars, me. piscine 4 personnes, 700\$/sem. Can., 653-5473

230-245 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

INCOMPARABLE! Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755, 687-4422, www.1175charest.ca
L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 2005/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234 Commerces

A VENDRE BED & BREAKFAST VIEUX PORT BOUL CHAMPLAIN construction neuve - 5 chambres avec salles de bain privées + résidence pour propriétaire - 647-9030
A LIMOULOU à louer, salon de coiffure, 2 chaises, entièrement meublé, ouvert depuis 30 ans, cause maladie, 4005 mois, chauffé, éclairé, urgent, 623-3405

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 955 DE BOURGOGNE

COIN QUATRE-BOURGEOIS Très bien situé, 240 à 1 200 p.c., tout inclus, stationnements, 658-6322
A LOUER bureau, 905 par mois 1 à 3 bureaux à louer, 905 ms, tout compris, face Collisée, stationnement, cell. (418) 951-3838

210 Terres

ST-FRANÇOIS, I.O., terre 22 hectares, 35 arp. en culture + maison + chalets, André Coulombe, La Capitale Cite courtier immobilier 653-1236, 839-3819.
STE-ANNE DE BEAUPRÉ 370 arpents avec 240 arpents boisés, rivières, magnifique vue sur Québec et l'île, droit de construction résidentielle

212 Villégiature hors Québec

A 841-0122, 653-3830, condo 3 1/2 Pompano, piscine, très propre.
ACAPULCO condo à louer, très propre, près mer 4 personnes, (450) 881-3231
DANIA BEACH Maison neuve à proximité de tout, garage, 1800\$U 5/mois, (613) 745-8877
HOLLYWOOD 23 livr. au/16 mars, me. piscine 4 personnes, 700\$/sem. Can., 653-5473

212 Villégiature hors Québec

A 841-0122, 653-3830, condo 3 1/2 Pompano, piscine, très propre.
ACAPULCO condo à louer, très propre, près mer 4 personnes, (450) 881-3231
DANIA BEACH Maison neuve à proximité de tout, garage, 1800\$U 5/mois, (613) 745-8877
HOLLYWOOD 23 livr. au/16 mars, me. piscine 4 personnes, 700\$/sem. Can., 653-5473

230-245 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES

INCOMPARABLE! Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1755, 687-4422, www.1175charest.ca
L'EXÉCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 2005/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234 Commerces

A VENDRE BED & BREAKFAST VIEUX PORT BOUL CHAMPLAIN construction neuve - 5 chambres avec salles de bain privées + résidence pour propriétaire - 647-9030
A LIMOULOU à louer, salon de coiffure, 2 chaises, entièrement meublé, ouvert depuis 30 ans, cause maladie, 4005 mois, chauffé, éclairé, urgent, 623-3405

À VENDRE ou à louer: lesee-aviso, boul. des Galeries (Capitale) Qué. ; depuis 10 ans, direct du proprio. Jour: 624-4588 / soir: 626-3218

BEAUMONT 338 du Fleuve, Dépanneur à louer multi services, Après 17h 837-9482

CAFÉ BISTRO franchise (2) 5 jours, édifice à bureaux idéal pour couple; M. Alex 514-748-9441 poste 1 1sm, Star

CÔTE DE BEAUPRÉ, auberge motels, bed & breakfast, 19 chambres, 827-4988

DEPANNEUR - CLUB VIDÉO Chiffre d'affaires 530 000 \$ + grand 6%, banlieue de Québec, 361-9502.

ÉPICERIE à vendre, bon chiffre d'affaires, très rentable, possibilité de financement. AUSSI RESTAURANT à vendre ou à louer à Action Vale. 450-779-3525 - 1-819-396-1573

IMPRIMERIE à vendre, presse 11x17, avec PS1, couteau, plieuse, trouveuse, brûleur etc., 15 000\$ ferme, 831-7957

POURVOIRIE, Côte Nord à 4 heures de Québec, droits exclusifs de pêche et chasse, plusieurs lacs, chalets, bâtiments etc. vente par le propriétaire. (514) 973-2904

Price dégressives à ventes à station service course retraite 775-4983 775-3929

RIVE-SUD: 30 min de Québec, bar danseuse et résidence bois, revenus, M. François Seward 622-7537 Rive-Lopep Inter-Québec courtier immobilier

A LOUER 600 p.c., chemin Ste-Foy, 688-7226

A STE-FOY, 3360 La Paréade, locaux 200 à 1000 p.c., bon prix, 832-0186.

À AVE MAGUIRE 125p.c. climatisé, stationnement 839-7430

ACCES FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest 687-4422. www.1175charest.ca

AU 1001 route de l'Église, face Hôtel-de-Ville de Ste-Foy, 350 à 900 pi.ca., à partir de 350 \$ /mois tout inclus, parking, 692-5244.

BUREAUX À LOUER bâtiment historique, cachet ±800 p.c. - Vieux-Québec ensoleillé, stationnements inf.: Johanne Laliberté: 692-1211

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts, Tél. 834-2222.

COLLINE PARLEMENTAIRE, chapelle Bon-Pasteur, 1300 p.c., 523-0136 a.m.

COMPLEXE d'Affaires Hameil, 600 p.c. et plus, à partir de 4755 surtaxe incluse, Imm. Roussin 651-9443.

HAUTE-VILLE, de 500 à 5000 p.c., aménagement sur mesure, immeuble de qualité, 694-1185.

PREs Musée de la civilisation, bureaux à louer. 692-2678

VIEUX-PORT 25 Quai St-André, de 1000 à 3000 p.c., 1er étage, 145/pi tout compris sauf les surtaxes; libre, 561-4860

500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

ENTREPÔTS et bureaux à louer, Parc Jean-Talon Nord, Ste-Foy, 527-2544

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADERE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

RUE RIDEAU ÉDIFICE DISTINCTIF Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2750sq.p. Aménagés selon vos besoins. M. Acharé 654-2934

STE-FOY, rue Watt, 5000 p.c., Incluant bureau et salle de conférence, mezzanine, débarcadères, Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

STE-FOY, rue Watt, 20 000 p.c., divisibles, Imm. Roussin 651-9443

À Beauport, atelier avec vitrine en façade, planchers béton, gicleurs, 1500 p.c., 8005 chauffé; 2952, Mgr-Gauthier, 654-5220, 694-2256

A BEAUPORT, ave Royale, voisin Hôtel de Ville, 1300ca, divisible, bureau ou commerce, 626-2890, 628-1452

AU 702 St-Jean, en face de l'église St-Matthew, construction neuve, 1100 ca., libre imm., 1700\$ + surtaxes, 561-4860

AUBAIN, Ste-Anne Beauséjour, grand bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basileux, 847-2342, 843-8032.

CHARNY 950p.c., libre 05/02, occupé par clinique de chiroprate 832-4785

CHEMIN STE-FOY, 900 p.c. et plus Immeubles Roussin 651-9443

COMPLEXE D'AFFAIRES HAMEL 1500 p.c. et plus, locaux et entrepôt, Immeubles Roussin 651-9443

En plein centre du Vieux-Québec près Château et magasin Simons 3000 p.c. tél. (418) 692-6000

LOCAL à louer 1300 pi.ca., Mail St-Roch, bon situé pour commerce, 105\$/pi.ca. Arnel Larochelle 649-0591

LOCAL à louer à Ste-Foy, 516 p.c. et 1400 p.c., près école, église, parc, idéal pour condornerie, boucherie, poissonnerie, restaurant, clinique médicale ou bureaux, 651-4643

LOCALS à louer: Laurier-Station, St-Augustin, Etchemin: 833-4320

2 LOCALS commerciaux, 800 pi. ca. chacun, St-Jean Baptiste, 831-5333

PREs Galeries de la Capitale, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement, 850\$/mois, Jour 847-0183.

Price dégressives à ventes à station service course retraite 775-4983 775-3929

RIVE-SUD: 30 min de Québec, bar danseuse et résidence bois, revenus, M. François Seward 622-7537 Rive-Lopep Inter-Québec courtier immobilier

A LOUER 600 p.c., chemin Ste-Foy, 688-7226

A STE-FOY, 3360 La Paréade, locaux 200 à 1000 p.c., bon prix, 832-0186.

À AVE MAGUIRE 125p.c. climatisé, stationnement 839-7430

ACCES FACILE 100 à 6000 p.c. moderne, bd Charest Ouest 687-4422. www.1175charest.ca

AU 1001 route de l'Église, face Hôtel-de-Ville de Ste-Foy, 350 à 900 pi.ca., à partir de 350 \$ /mois tout inclus, parking, 692-5244.

BUREAUX À LOUER bâtiment historique, cachet ±800 p.c. - Vieux-Québec ensoleillé, stationnements inf.: Johanne Laliberté: 692-1211

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts, Tél. 834-2222.

COLLINE PARLEMENTAIRE, chapelle Bon-Pasteur, 1300 p.c., 523-0136 a.m.

COMPLEXE d'Affaires Hameil, 600 p.c. et plus, à partir de 4755 surtaxe incluse, Imm. Roussin 651-9443.

HAUTE-VILLE, de 500 à 5000 p.c., aménagement sur mesure, immeuble de qualité, 694-1185.

PREs Musée de la civilisation, bureaux à louer. 692-2678

VIEUX-PORT 25 Quai St-André, de 1000 à 3000 p.c., 1er étage, 145/pi tout compris sauf les surtaxes; libre, 561-4860

500 À 50 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

ENTREPÔTS et bureaux à louer, Parc Jean-Talon Nord, Ste-Foy, 527-2544

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADERE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

RUE RIDEAU ÉDIFICE DISTINCTIF Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2750sq.p. Aménagés selon vos besoins. M. Acharé 654-2934

STE-FOY, rue Watt, 5000 p.c., Incluant bureau et salle de conférence, mezzanine, débarcadères, Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

255

Condominiums à louer

À VOIR: BEAUX MEUBLES! VIEUX-PORT, 3 1/2, tout équipé, vue directe fleuve, garage, AUSSI: Superbe studio, mur briques, bois franc, 692-3931.

À VOIR: BEAU MEUBLÉ Vieux-Port, 3 1/2, tout fourni, parking int., immeuble de qualité, vue fleuve, ascenseur, climatisé, Alain Jour 528-9727

A 802-1364, Le Mistral, Ste-Foy, 4 1/2, 5 1/2, près services, piscine int., parking

AU COEUR DE STE-FOY (LIBRE) 4 1/2 - 5 1/2 Vue spectaculaire à Action Vale. Piscine int. possibilité meublé, Gym, et Haut de Gamme, 802-0296, 802-1364

CONDO Le St-Amable à côté du Grand Théâtre, grand 4 1/2, 2 salles bains, stationnement, piscine, rangement, vue sur Laurentides, 525-9107.

FLAMBANT neufs, condo 2 ou 4 chambres, 2 étages, planchers bois, 684-0016

JARDINS MÉRICI, refait à neuf juin 2001, 3 1/2 clés en main, meublé, TV câble, vidéo, CDI chauffé, etc. garage int., stationnement videur, 1 an 1050\$, 2 ans 1000\$, 514-487-5516, soir 450-449-7653

JARDINS MÉRICI, unité de coin, vue magnifique, au 18e, 2 chambres, 2 salles bains, tout compris 1350\$ libre 682-3433

JARDINS MÉRICI impeccable, 2 1/2 + électroménagers, libre 1er avril. Rentez-vous 527-6352 ou 682-5797.

SAINT-FOY: le classique, 690, Léonard #103, 4 1/2, juillet, garage int., bois, céramique, payable, 1 an 890\$, 2 ans 860\$, 622-4159, 656-2131 - 5979

STE-FOY, près centres achats, superbe condo 5 1/2 meublé, décoré à neuf, libre 15 fin 11500\$ 847-3051, 418-248-6184

250-288 À LOUER LOGEMENTS

A LIMOULOU, par le propriétaire, 3000 p.c., hauteur 12 pi., 89 000\$, 666-7734

LIMOULOU, pharmacie 1200' ca. 670-3259

251 Beauport

CONSTRUCTION NEUVE, disponible 30 juin 2002, rue Parmentière, arrière RENO-DÉPÔT, grand 8 pièces, lattes et céramique, 520-1023.

PREs CARREFOUR BEAUPORT Février, 3 1/2, meublé 430\$, tous services inclus, 667-8418, 666-3132

RUE DROUIN, 3 1/2 à 4 1/2 très propres, stationnement, occupation juillet, 694-1185, 573-1304

252 Cap-Rouge / St-Augustin

PREs Marina, vue fleuve, 4 1/2, bois franc 2 balcon, 5205, libre imm, Gérald 845-9382

PREs campus, 4 1/2 semi-meublé, demi-sous-sol, chauffé éclairé 500\$, 872-4831

253 Centre-Ville

À Jardins St-Roch, studio, tout compris, ascenseur, juil., 572-7958, 692-5244

254 Charlesbourg

A 2 PAS DE TOUT, rue Verdier et rue de Laval, grands 4 1/2, 2 1/2, état neuf, tél. 520-1023.

À 626-8076, grand 4 1/2 moderne, payable, sécuritaire.

72, Boul du Lac Charlesbourg, 4 1/2, 4105 chauffé, 849-6794, Mme Richard, 692-2356.

4 1/2 GRAND, 1er étage, endroit sécurisé, idéal retraite chauffé, eau chaude, juillet, 5605, 628-8169

ORIGINE Hammondt, modèle T-112, bat serie électronique, Linder 261-4822

ST-PASCAL, 4 1/2 chauffé, idéal retraités, autonomes, non fumeurs, pas d'animaux, pas de parking, 663-7210

260 Loretteville / Neufchâtel

GRAND 4 1/2 très ensoleillé, chauffé, éclairé, libre imm., 6005, soir 843-0442

261 Montcalm

A 261-6224, 527-9038 Juil. grand 3 1/2 : 5965 près hôpital St-Sacrement chauffé, balcon stationnement, ascenseur

A voir grand 8 1/2, chauffé, eau chaude, stationnement, juil., 910 \$, 692-5244.

BELVÉDÈRE: près Saint-Louis, 5 1/2 demi-sous-sol très éclairé, salon double 2 chambres, cuisine rénovée bois, planchers bois, entrée lav-séch, juillet. Heures bureau: 527-8964

BOURLAMAQUE 2 1/2, 3 1/2 chauffé, rénové, balcon, lav séch, 17 à 19h, 523-5785

CALIXA-Levallois, 3 1/2 semi-meublé, éclairé, bois franc, juillet, 687-1756

CLAIRIDGE 3 1/2 rénové, bois franc, fe, 7405, 261-3211

5 1/2, 3ème, libre pour 3 mois, semi-meublé, tranquille, 7005/m, 523-0132

LES JARDINS ST-SACREMENT 3 1/2 à 4 1/2 résidence de prestige, avec services, 24/24 service infirmier, 681-3813

LE MONTMORENCY Tél. 573-4144

165 Grande-Allée Est, portier, coffreuse, piscine, terrasse, parqueterie, stationnement, près des services STUDIO, et 1 CHAMBRE

PLACE DU PARC Tél. 573-4140

846 Chemin Ste-Foy (sur parc), stationnement int., piscine int., sauna, dépanneur, près des services STUDIO, 1 et 2 CHAMBRES

A LEBOURGNEUF Grands 4 1/2, alarme, béton, intercom, bois, céramique, tapis, près services, etc., 623-3948, 261-1546

A 6385 DU GRIFFON, 4 1/2, aires ouvertes, stationnement, alarme, intercom, stores, juil, juil, août, 624-6819

259 Limoilou

250-288

À LOUER LOGEMENTS

282

Maisons à louer

POURQUOI LOUER? VAL-BÉLAIR LAC ST-CHARLES

Maisons jumelées à partir de 555\$/mois. Bungalow, 595\$/mois. Possibilité d'option d'achat. 576-0833 Lise Lessard

ST-APOLLINAIRE, 4 chambres, grand garage, fév. 600\$, 888-3473

ST-NICOLAS, jumelé-cottage récent, sans voisin arrière, 3 étages aménagés, 850\$/mois, 1er juil. 836-0038.

ST-NICOLAS, en rangée, 3 chambres, moderne, grand terrain, 831-6089

285

Résidences personnes retraitées

JARDINS LEBOURGNEUF infirmière 24h/24h, loisirs, navette, repas avec service inclus. 623-5333

287

A partager: maison ou logement

À Ste-Foy, jumelé 2 1/2, près des services, tout inclus, homme ou femme non-fumeur. 877-6404

DUBERGER, 4 1/2 sur 2 étages, 2 salles bains, neuf, 365 \$ 682-8928.

ST-MALO, à partager maison 2 étages, tranquille, chambre meublée si désiré, 1er mars, 2905, 529-4994

288

RECHERCHE

HOMME seul 62 ans, sobre, non fumeur, aimant tranquillité, recherche 3 1/2 propre, bien éclairé, entrée lavé, préférence maison privée: moins de 30km de Québec, pour 1er mai ou avril. 845-5667 ou 661-1232

300-338

À LOUER CHAMBRES

ENTRÉE privée, près aéroport, parking, lav. séch., câble 55\$/sem., 872-6375

300

Ancienne-Lorette

RÉSIDENTE privée, permis cuisine, stationnement compris, 628-1161

304

Charlesbourg

NON fumeur, entrée privée, idéal travailleur/étudiant, demi-sous-sol, 683-6958

307

Dubergier / Les Saules

ETUDIANT non fumeur, tout inclus, près cégep et métrobus. Soir 525-6530

309

Limoulu

250 BAINS tourbillons: 130 douches en coin: 35 000 pieds de céramique. 1 (418) 335-7852

311

Montcalm

CHAMBRE. Tout compris, angle ch. Ste-Foy. Avant midi: 682-1646.

PIED-à-terre 5 jours, sans cuisine déjeuners salle bains partagée 2255 648-1044

PRÈS université, câble, téléphone, buanderie, literie, cuisine, salon, tv, non fumeur, 652-9946. Voir à: www.12000mm.com

316

Sainte-Foy

À 653-5616: près CHUL, grande, meublé, tranquille, non fumeur, 605\$/sem.

À 658-2446, poêle, frigidaire, micro-ondes, toilette privée, buanderie

PRÈS Pl. Laurier, bel endroit/luxu, calme, TV, non fumeur, 3505 682-9008

PRÈS cégep, université, Plaza Laval, très propre, 2255 tout inclus. 658-3882.

321

Vieux-Port / Champlain

À 527-8697, 647-9030, literie, salle bains privée, câble, tv, frigo, micro, 140 \$/sem

323

Banlieue et autres secteurs

VOUS êtes souvent à Montréal pour vos affaires? Besoin d'un pied-à-terre? Chambre à louer à l'île-des-Sœurs, 2505 mois, 1-450-632-9497

370-388

AMÉLIORATION ET ENTRETIEN DES PROPRIÉTÉS

ACHAT ET VENTE d'appareils neufs et usagés. Domage de transport. Réparation échange 529-9488. Garantie 1 an. App. électriques P. Robitaille Inc. 504 Canardière

377

Entrepreneurs

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

CERISIER brut 6 à 17 po. x 8 à 16 po. pour meuble, 3.905 pica, 529-5466

À BAS PRIX!

5 Mois pour payer sans intérêt ou 3% d'escompte applicable sur vos achats de 1000\$ et plus! Matériaux 1ère qualité... bas prix imbattables!

Perceuse sans fil 18V 16 mixe 39,99\$. Socle circulaire électrique 10A 59,99\$. Sans fil 18V 99,99\$. Plancher flottant HDF laminé 6mm garantie 15 ans 0,895 pica, 8mm garantie 25 ans 1,095 pica, D-Click sans colle garantie 25 ans 1,695 pica. Laine isolante: R20x15 15,895, R12x15 16,895, R20x23 24,895. VALIDE DU 20 au 26 janvier 2002. Matériaux à Bas Prix, (418) 836-3636 (418) 868-1184. (418) 724-8025

PLANCHERS chêne, merisier, érable, vente, installation 3.755 p.c., taxes incluses, Page 821-3160

PLANCHERS flottants 8mm stratifiés hdf No 1, garantie 15 ans, résidentiel, trafic intense, 1.195 p.c. Bois Franc Laurier Village Huron, recommandé CAA Habitation, Québec (418) 840-1458

CAMP d'équitation du 4 au 8 mars prochain. Bienvenue tant aux nouveaux cavaliers qu'aux initiés!

2 Heures d'équitation par jour + un cours sur un sujet théorique (alimentation, ferrures, comportement...) Soins aux chevaux. À 15 min. de Québec. École reconnue F.E.Q. 2 Manèges intérieurs. Possibilité d'hébergement. Demander Géraldine ou Julie 881-2091. Venez vivre une expérience inoubliable!

CHIOTS bergers des Pyrénées (Labrit), vaccinés, enregistrés, (418) 842-5597

CHIOTS Labrador, blond, noir, chocolat, enregistrés, 500\$, 286-6960

FEMELLE Keeshound, 9 mois, cage de transport, val, 600\$ pour 300\$, 877-1086

2 GOLDEN Retrievers, 1 mâle 7 ans, femelle 5 ans, recherchent grand terrain à la campagne pour adoption, 835-9112

GROSSE cabane à chien, finie intérieur et extérieur, 1255, 522-6563

TECKELL femelle, 3 mois, très affectueux, propre sur papier journal, 350\$, 952-0675

YORKSHIRE MALE, 1 an vacciné, vermifugé, 350\$, tél. 831-8688.

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT ANTIQUITÉS, ouvert tout l'hiver, mer. au dim., 15 min. ponts, 266 Rte du Vieux Moulin, St-Isidore, 882-0886

ENCAN D'ANTIQUITÉS ET DE MEUBLES IMPORTÉS DIM. 27 JANV. 11h30, à la Maison Dabber 7069 des Moissons, Lévis, (Autoroute 20 sortie 327), 561-6232, 837-8126

POUR acheteurs sérieux: meubles en pin, 18e et 19e siècles, lampes à huile, publicités, etc. 261-3057 / 627-2329

RESTAURATION, décapage meubles, 20 ans d'expérience, travail soigné, bon prix. Luc 825-2920

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

400

Animaux

À DYNO: Lhena Apris, Malais, Schnauzer, Caniche Royal, Cocker, Carlin, Shih-Tzu, etc. Aussi tonte 661-7128

À ADOPTER à la S.P.A. de Québec! Contactez nous 7jrs/7 au 527-9104

AUBAINE, 3 inséparables, nourris à la main, 60 \$ ch., 835-0826

BERGER allemand, femelle, 6 mois, propre, 2005 neig. Urgent! 841-4525.

BOSTONBULL 2 à 3 mois enr. vacciné + 450\$+ Mme Martel 842-8825

CAMP d'équitation du 4 au 8 mars prochain. Bienvenue tant aux nouveaux cavaliers qu'aux initiés!

2 Heures d'équitation par jour + un cours sur un sujet théorique (alimentation, ferrures, comportement...) Soins aux chevaux. À 15 min. de Québec. École reconnue F.E.Q. 2 Manèges intérieurs. Possibilité d'hébergement. Demander Géraldine ou Julie 881-2091. Venez vivre une expérience inoubliable!

CHIOTS bergers des Pyrénées (Labrit), vaccinés, enregistrés, (418) 842-5597

CHIOTS Labrador, blond, noir, chocolat, enregistrés, 500\$, 286-6960

FEMELLE Keeshound, 9 mois, cage de transport, val, 600\$ pour 300\$, 877-1086

2 GOLDEN Retrievers, 1 mâle 7 ans, femelle 5 ans, recherchent grand terrain à la campagne pour adoption, 835-9112

GROSSE cabane à chien, finie intérieur et extérieur, 1255, 522-6563

TECKELL femelle, 3 mois, très affectueux, propre sur papier journal, 350\$, 952-0675

YORKSHIRE MALE, 1 an vacciné, vermifugé, 350\$, tél. 831-8688.

ACHETONS À DOMICILE ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES "SUCCESION" 684-8067

PAYONS COMPTANT ANTIQUITÉS, ouvert tout l'hiver, mer. au dim., 15 min. ponts, 266 Rte du Vieux Moulin, St-Isidore, 882-0886

ENCAN D'ANTIQUITÉS ET DE MEUBLES IMPORTÉS DIM. 27 JANV. 11h30, à la Maison Dabber 7069 des Moissons, Lévis, (Autoroute 20 sortie 327), 561-6232, 837-8126

POUR acheteurs sérieux: meubles en pin, 18e et 19e siècles, lampes à huile, publicités, etc. 261-3057 / 627-2329

RESTAURATION, décapage meubles, 20 ans d'expérience, travail soigné, bon prix. Luc 825-2920

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

ACHAT - VENTE - SERVICE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MOZART RÉFRIGÉRATION 842-3116

415

460-479
LOISIRS

461
Articles de sport / conditionnement physique

EQUIPEMENT conditionnement physique, parfait état de marche, incluant: tapis roulant et exercices différents, prix très bas, cell. (418) 580-2791

472
Jeux / jouets

Modification de Playstation et PS one et PS2!! garantie. 627-6976

474
Livres / timbres / monnaie

ACHAT CD, films VHS, DVD, livres, BD. Le meilleurs prix, rapide. 628-2224

475
Musique

GUIТАRES USAGÉES
Vente-achat, aussi: cours, Atelier Denis Tremblay 688-1565 jour/soir

PIANO marque Willis, modèle Louis XV de luxe, 2500\$, 622-2045, 525-1170

PIANOS USAGÉS à vendre, bon prix, bonne condition, 688-8567

SYNTHÉTISEUR Korg X30 comme neuf valeur 1295 \$ laissé à 700 \$, 524-4416

477
Vacances / voyages

PRENDRAIS passagers pour la Floride, départ vers le 7 février retour 9 mars. info. 660-1795.

480-489
EMPLOIS

481
Offres d'emploi

ASSISTANTE-TECHNIQUE ou commis de labo en pharmacie demandé. Temps plein, Charny. Demander M. Jean Gagnon 832-2968

ASSISTANTE-TECHNIQUE ou commis de laboratoire en pharmacie. Temps plein ou partiel, Val Bélar. Appeler Pierre Gosselin 845-0433.

COUPLE DEMANDÉ
Conciergerie, 56 logements, Charlesbourg 418 sur place, 839-7446, 839-1819

COMPAGNIE de fabrication d'auvents et garages recherche **INSTALLATEUR**, d'expérience. Faire parvenir cv à Le Soleil, Dépt A-109, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6.

CONSEILLÈRE EN DÉCORATION
Secondaire V, cours en décoration. Avec ou sans expérience. Pour LÉVIS: de préférence résident Rivest-Sud. Pour STE-FOY: de préférence résident Québec et Rivest-Nord. Envoyez cv par fax M. Albert 658-4423.

CONSEILLÈRE VENTE DE TISSUS
À Lévis. Secondaire V, cours de couture ou équivalent avec ou sans expérience. De préférence résident sur la rive-sud. Envoyer c.v. par fax: M. Albert 658-4423.

COSMÉTICIENNE
Temps partiel (sem. et fin sem.) Salaire et commission. Val Bélar Appeler Pierre Gosselin 845-0433.

COUPLE DEMANDÉ
Pour conciergerie, plein temps, de préférence 30 à 40 ans, avec expérience, homme bon bricoleur, femme location, bons travailleurs, avec références. Salaire à discuter. Logement réduit et bonus de location. Jour 653-7458, soir et fin de semaine 876-2540

Devenir agent immobilier
Cours de soir débutant le 11 février. Vous avez 30 à 55 ans, vous possédez un sec. V. ites déterminé et disponible!

Rejoignez le courtier No 1 à Québec
Luc Maillois, 653-0488
Royal LePage Inter-Québec

ESTIMATEUR en système intérieur. Détenir diplôme en architecture ou équivalent. Expérience serait un atout. Faire suivre C.V. (418) 832-0745

Femmes de chambres
• Gardien de nuit
• Préposé(e)s à l'entretien général
• Plongeurs

AVEC EXPÉRIENCE
Faire parvenir C.V.:
Auberge le Canard Huppé
2198, Chemin Royal
St-Laurent, L. O., GOA 3Z0

ILES-DE-LA-MADELEINE
Pharmacien et technicien Bilingue et expérience
Jean Couité (418) 986-2700

INSATISFAIT? 418-325-3069
LES SERVICES DES ESPACES VERTS
CHEM LAMN / HAMEL

Plusieurs postes à combler. Solliciter par téléphone nos anciens clients. Établir une nouvelle base de clients. Formation donnée par l'employeur. À temps partiel de soir sem. et le samedi de jour jusqu'en mai 2002. Contactez-nous au 871-6200

MAIGRISEZ sans faim, sans frustration, résultat garanti. 1-877-798-2950 www.dietesante.com/1094

MECANICIEN(NE) d'expérience en automobile. Yvon 833-1721.

MONTEUR Croix-Rouge et sauveteur piscine, expérience auprès d'enfants d'âge pré-scolaire souhaitable. Env. 25/h sem., 5 jrs. Possibilité d'heures supplémentaires. Faire parvenir C.V. par télécopieur au: (418) 661-7846

OSEZ réussir, travailler à domicile, possibilité 1000 \$ à 3000 \$/mois. 1-877-798-2971 www.osezreussir.com/c1094

PRÉPOSÉ(E) à l'accueil, minimum 1 an d'expérience, jour, soir et fin de sem., 30 hrs / sem. Se présenter avec C.V. au Manoir du Spaghetti, 3077, ch. St-Louis, Ste-Foy.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménage pour travaux dans des maisons privées. Doit posséder une voiture. 623-4225

RECHERCHE personne ayant de l'expérience en télémarketing. Très bon salaire. 527-8559

RECHERCHONS cuisinier(ère), mets vietnamiens, minimum 2 ans d'expérience, dynamique, débrouillard et bonne organisation pour un restaurant de 80 places. Temps plein. Faire parvenir c.v. au 1626 Chemin St-Louis, s/s M. Dat ou appeler au 681-9516 après 15h.

RESTAURANT ST-GERMAIN
PIZZAMAN avec expérience demandé
Temps plein. Se présenter au 2750, Chemin Ste-Foy, Plaza Laval

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE
Bilingue, spécialiste de Word, Excel, Publisher, Internet, etc., 2 ans d'expérience, poste permanent. À faire avec le public. Faire parvenir C.V.:
Auberge le Canard Huppé
2198, Chemin Royal
St-Laurent, L. O., GOA 3Z0

SECRÉTAIRE DENTAIRE
Temps partiel, 3 fois semaine, entre 12 et 15 h/sem., connaissance en informatique. Postes CV au 812 Commercial, suite 2
St-Jean Chrysostome, G6Z 2E5

SECRÉTAIRE - COMPTABLE avec expérience, 4 jours par semaine informatique requise, logiciel de comptabilité ACCPAC un atout, connaissance de l'anglais, références exigées. Envoyer C.V. à Le Soleil, Dépt A-111, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6.

SECRÉTAIRE DEMANDÉE
Diplômée en secrétariat, excellente en composition de texts, comptabilité et gestion, dynamique, beaucoup d'initiative. Ste-Foy. Faire parvenir c.v. par fax 658-4422 A/S M. Albert.

SERVEUR(SE)
avec expérience pour restaurant gastronomique. Bilingue. Pour rendez-vous 694-1818 entre 15 et 17h

SERVEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S aussi barman et barmaid Envoyez C.V. et photo au: C.P. 308, Québec, G1R 4P8

SERVEUR(ISE)
avec expérience pour bistro français
Pour rendez-vous
694-1111 entre 15 et 17h

TECHNICIEN(NE) JURIDIQUE
Avec expérience, emploi permanent
667-6270 #221.

TRADUCTEUR(TRICE)S
Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience. De 46 000 \$ à 90 000 \$ par an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto.
(416) 975-5252 poste 305

URGENT en 2002, augmentez vos revenus de 500 \$ à 5000 \$ par mois. Contactez 418-802-5219

485
Service à l'emploi

NE cherchez plus d'emploi, on s'en occupe Pour un meilleur emploi, appelez Carrière Conseils: 658-3030

486
Service domestique et garderie

AV. ST-SACREMENT, Québec, maman avec bébé 8 mois garderait bébés même âge ou plus, lundi au vendredi, non fumeuse, 687-6057 Chantal

HALTE-Garderie et jardin d'enfants bilingue jours/soirs/week-end: 850-5718

MONTCHATEL, adé-familiale demandée, temps partiel, bébé 1 mois, légers travaux ménagers, expérience, références et reçus. Message au 843-6078

QUÉBEC, Haute-Ville, recherche 1 place garderie en milieu familial ou installation, accréditée ou non, urgent, garçon de 2 ans. 626-6706.

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920

488
Tenue de livres / comptabilité

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailler autonome
COMPTABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145

489
Emploi recherché

HOMME très qualifié, ayant plusieurs années d'expérience dans le secrétariat est disponible maintenant 634-0919

490-499
FINANCE

491
Argent à prêter

APRÈS UNE FAILLITE
Comment obtenir un emprunt ou une carte de crédit. 653-8288 poste 329

493
Occasions d'affaires

GROSSISTE / IMPORTATEUR
Associé(e) demandé(e) finissant(e) en design mode léger investissement information: 418-688-9509

O AMBITION REQUISE O
Augmentez vos revenus, Marketing de réseau en télécommunication. Aucune expérience nécessaire 652-0116

RECHERCHE partenaire ou autre avec expérience dans la fabrication de béton décoratif. 520-4364 Mario.

RESTAURANT Côte de Beaupré cherche partenaire actif, investissement minimum requis, références. 265-5966

URGENT, faites du 200% dans un an avec votre investissement, moins de 10 000\$, (418) 337-1915

500-599
DIVERS VÉHICULES

567
Machinerie

URGENT BESOIN ACHETONS:
Pipines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Inf.: 819-353-1777

568
Pièces / accessoires / remorques

4 PNEUS d'hiver 195-75-R14, Goodyear F32, 100\$ 653-2041

570
RECHERCHÉ / ÉCHANGE

580-592
VÉHICULES RÉCRÉATIFS

580
Motoneiges

ALPINE 82, refait à neuf, 2700\$, cause maladie 822-2809

ALPINE 2 chenilles (lilas) 1982 bonne condition, 849-2767, 521-9797.

GRAND TOURING 2001, 700 cc, tout équipé, 3000km; 7200\$ nég.

583
Motocyclettes

KAWASAKI Bayou 220, 1993, mécanique A-1, 1200\$ nég. 871-5203

YAMAHA Virago 83, parfaite condition, factures à l'appui, 1500\$, 845-8961

600-629
AVIS

603
Activités diverses

ECKANKAR - La liberté spirituelle à votre portée. 681-6828

VENT...L'AVENTURE PLEIN AIR.
Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396
http://pages.infinit.net/explorer

607
Agence de rencontre

ACCUEIL, pourquoi rester seul? MME LANGLOIS ENR. 523-7458, 628-8560

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans)
Texte, photo, rencontre. 527-3268

MME HAMEL INC
2092 CHAPPELAINE, STE-FOY
BUT: Stabilité, depuis 1973
7 jrs 9 à 21h. 681-0169

ANALYSE mains, clairvoyance, aussi par téléphone. Mme Lise 656-0331

Voitures de 1999 \$ et moins

ACHAT AUTO 50\$ à 3 000\$
Avec papiers SAAQ
Payons comptant. tél. 571-6532

CADILLAC 86 sedan de ville, démarreur, très bon état, 1200 \$ 455-3694.

CHEVROLET CAVALIER 1991, 4 portes, automatique, nouveau moteur 142 000km, 1350\$ nég. 871-5203.

DODGE ARIES 1988, 4 portes, automatique; 650\$; cell. 284-4881

SAMARA 95, rouge, 2 portes, manuelle, 91 000 km., 1500 \$ 455-3694

SUNBIRD 1990, plusieurs pièces changées, 1000\$, 847-2876

TEMPO 1990, automatique, très bonne condition, 650 \$ 455-3694.

TOYOTA CAMRY 1987, 800\$
Détails 648-9390.

TOYOTA TERCEL 1989, 3 portes, manuelle, propre, 850\$, 622-1360

Voitures de 2000 \$ à 6999 \$

BMW 318 1986, 194 000 km., très propre, 5500 \$ 847-4041.

CADILLAC Fleetwood Brougham 87, noir, état neuf, 2850 \$ 455-3694.

GEO 1998, 2 portes manuelle, 63 000 km, 6300\$. Siros Autos 833-1721

LE SUPERMARCHÉ DE L'AUTO USAGÉE
Plus de 90 véhicules **844-4444**

Voitures de 17 000 \$ et plus

ACURA 3.2 TL, 1999, 37 000km, tout équipée, 26 900\$. 622-4540

BUICK LESABRE LTD 2001, 3000km, garantie 6 ans, tout équipé, payé 45 500\$, pour 41 500\$, 682-8282

FORD TAURUS SHO 99, noire, VR, mag. int. cuir, toit ouvrant, air climatisé, automatique, et plus encore. 39 000km, 23 000\$ incluant 4 pneus d'hiver Pirelli avec roues, 871-8462 après 19h

GOLF 2000, 45 000km, air, manuelle, Auto Collection 687-3566

LEXUS de luxe 1997, bas millage, tout équipé, prix à discuter: 828-9713.

MAXIMA SE 99, impeccable, 38 000km, noir, cuir, air, toit, CD/cassette/radio 200 watts, automatique, 4 pneus neufs et enjoliveurs pour l'hiver, entretien effectué régulièrement, encore 2 ans de garantie sur groupe motopropulseur, prix 27 000\$, 655-3307

PASSAT 98 GLS, bleu manuelle, 52 000 km, 8 roues, CD (418) 261-2402

NISSAN Altima GXE 1995, 83 000 km, manuelle, prix à discuter, 520-6236

NISSAN Altima GXE 1995, 83 000 km, manuelle, prix à discuter, 520-6236

Voitures de 2000 \$ à 6999 \$

BMW 318 1986, 194 000 km., très propre, 5500 \$ 847-4041.

CADILLAC Fleetwood Brougham 87, noir, état neuf, 2850 \$ 455-3694.

GEO 1998, 2 portes manuelle, 63 000 km, 6300\$. Siros Autos 833-1721

CAVALIER 22, 95, impeccable 87 000 km, aubaine 5900\$. Siros Auto 833-1721

DODGE COLT 200, 1989, très bon état, 2100\$, 847-4041

GEO STORM GSI 92, 183 000km, manuelle, 8 pneus, air, propre, 831-4822

ACCORD LX 92, 4 portes, 5 vitesses, manuelle, 160 000 km, A1, 5400 \$, 650-3125

HYUNDAI ACCENT 1997, 4 portes, automatique, balance de garantie, Michel STE-FOY HYUNDAI 654-9292

MAZDA 323 1993, manuelle, pneus d'hiver, 172 000km, 2900\$, 847-5177

Camionnettes, minivans utilitaires et 4 x 4 de 17000 \$ et plus

NISSAN Quest XE 1997, 79 000 km, tout équipé, garantie, 13 995\$

NISSAN Quest XE 1998, 70 400km, 2 portes, automatique, A/C, 16 995\$

NISSAN Quest GXE 1999, 42 000km, 4 portes, 6 cyl., tout équipé, spécial AUTO ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN Quest XE 1998, 70 400km, 2 portes, automatique, A/C, 16 995\$

NISSAN Quest XE 98, 59 400km, 2 portes, automatique, A/C, 18 500\$

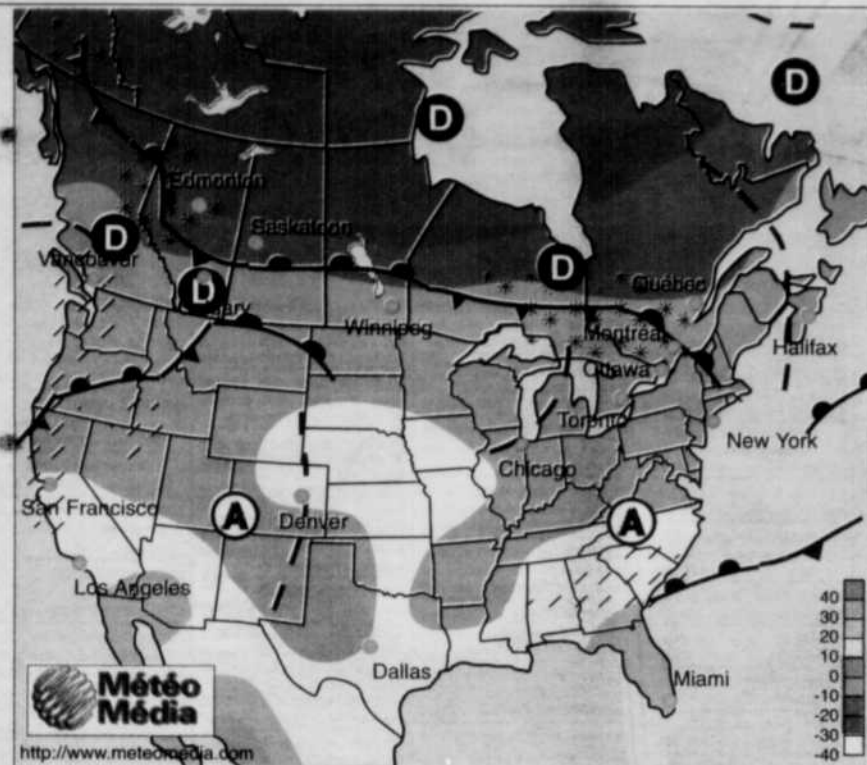
NISSAN Quest XE 98, 59 400km, 2 portes, automatique, A/C, 18 500\$

NISSAN Quest XE 98, 59 400km, 2 portes, automatique, A/C, 18 500\$

NISSAN Quest XE 98, 59 400km, 2 portes, automatique, A/C, 18 500\$

NISSAN Quest XE 98, 59 400km, 2 portes, automatique, A/C, 18 500\$

LE SUPERMARCHÉ DE L'AUTO USAGÉE
NOUVEAU MAINTENANT PUBLIC 7 JOURS SUR 7



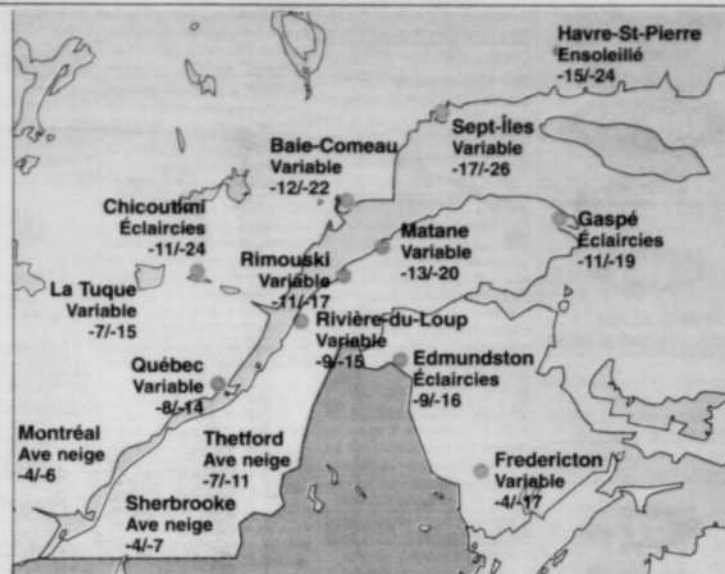
Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Ciel variable.
Vents légers.
Max. -8.
Facteur vent -14. Min. -14.

Demain

Ciel variable.
Max. -4.
Min. -14.



Dimanche:

Plutôt nuageux avec possibilité d'averses de neige. Max. -2. Min. -6.

Lundi:

Plutôt nuageux avec averses de pluie ou de neige. Max. 3. Min. -6.

Mardi:

Plutôt nuageux avec averses de pluie ou de neige. Max. -2. Min. -11.

Les marées (HNE)

Québec		Rimouski	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
H 3h15	3.4m	B 4h30	1.4m
B 10h00	0.5m	H 11h10	3.7m
H 15h35	4.5m	B 18h00	1.2m
B 23h20	0.3m	H 23h50	2.9m
Demain		Demain	
H 4h15	3.5m	B 5h30	1.3m
B 11h00	0.4m	H 12h05	4m
H 16h25	4.8m	B 18h55	0.9m

Grondines		Sept-îles	
Aujourd'hui		Aujourd'hui	
B 1h50	0.8m	B 3h55	0.8m
H 5h50	2.1m	H 10h40	2.5m
B 13h10	0.6m	B 17h30	0.7m
H 17h50	2.9m	H 23h15	1.8m
Demain		Demain	
B 2h50	0.8m	B 4h55	0.7m
H 6h45	2.2m	H 11h30	2.7m
B 14h10	0.7m	B 18h20	0.5m
H 18h40	3.1m		

AU PAYS

	AUJOURD'HUI
Calgary	Faib neige -15/-24
Charlottetown	Nuageux -6/-13
Edmonton	Ave neige -22/-28
Frédéricton	Variable -4/-17
Halifax	Nuageux -3/-10
Iqaluit	Soleil -31/-37
Moncton	Ave neige -5/-13
Ottawa	Ave neige -4/-6
Régina	Ave neige -13/-18
Rouyn	Ave neige -13/-20
Saint-Jean	Nuageux -6/-10
Saskatoon	Ave neige -21/-25
Sudbury	Faib neige -6/-12
Toronto	Éclaircies 2/-2
Thunder Bay	Faib neige 0/-22
Vancouver	Pluie 6/-1
Victoria	Averses 7/-1
Whitehorse	Ave neige -23/-33
Winnipeg	Nuageux -9/-22
Yellowknife	Variable -30/-37

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Nuageux 10/4
Athènes	Nuageux 16/10
Beijing	Éclaircies 4/-4
Berlin	Pluie 5/1
Boston	Beau 3/0
Buenos Aires	Soleil 24/20
Chicago	Soleil 7/0
Londres	Pluie 11/2
Los Angeles	Beau 17/8
Madrid	Nuageux 9/6
Mexico	Averses 22/10
Moscou	Pluie 1/1
New Delhi	Beau 21/7
New York	Variable 6/2
Paris	Pluie 10/3
Philadelphie	Beau 8/0
Rio	Orages 28/24
Rome	Averses 13/6
Tokyo	Soleil 5/3
Washington	Beau 9/1

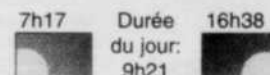
AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Beau 30/24
Bahamas	Beau 29/21
Barbade	Soleil 29/24
Bermudes	Pluie 22/18
Cancun	Orages 32/21
Daytona Beach	Beau 24/16
Ft. Lauderdale	Variable 27/20
Honolulu	Éclaircies 26/22
KeyWest	Variable 26/22
La Havane	Variable 33/20
Las Vegas	Beau 13/0
Miami	Beau 27/20
Montego Bay	Soleil 30/24
Myrtle Beach	Averses 15/7
Orlando	Beau 26/16
Palm Springs	Soleil 21/7
Puerto Plata	Averses 29/22
Tallahassee	Averses 22/13
Tampa	Beau 25/17
W. Palm Beach	Beau 27/18

ALMANACH

Maximum hier	2°
Minimum hier	-5°
Normale le jour	-6.0°
Normale la nuit	-15.4°
Record max.	7.8°/1950
Record min.	-32.4°/1991
Précipitation hier	2.3 cm
1mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Indice UVB: 0.8 (Bas)



Lune: coucher à 4h18 lever à 13h10



En juin, il fera très beau

Dès le 27 juin, le Cirque du Soleil présente son tout nouveau spectacle aux Galeries de la Capitale.

CIRQUE DU SOLEIL®



L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

vous amène voir le tout nouveau spectacle du Cirque du Soleil.

Courez la chance de gagner l'une des 2 paires de billets pour assister au nouveau spectacle du Cirque du Soleil.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL **2-0** Chiffres chanceux

Pour participer, retrouvez dans votre EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL les chiffres chanceux publiés dans l'annonce ci-contre et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 22h aujourd'hui. 50c par appel. Tirage le lendemain 10h. Les gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur copie gagnante numérotée du jour non altérée pour prendre possession de leur prix. Arrangements possibles pour les gagnants en région.

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Vérifiez votre numéro, il pourrait être payant!

06257997